

# DANIEL

## CHAPTER 1

1 In the third year of the realm of Jehoiakim, king of Judah (In the third year of the reign of Jehoiakim, the king of Judah), Nebuchadnezzar, the king of Babylon, came to Jerusalem, and besieged it.

2 And the Lord betook in his hand Jehoiakim, the king of Judah, and he took a part of the vessels of the house of God; and he bare out those into the land of Shinar, into the house of his god, and he took the vessels into the house of treasure of his god. (And the Lord delivered Jehoiakim, the king of Judah, into his power, and he took some of the vessels of the House of God; and he carried them back to the land of Shinar, to the house of his god, and he put the vessels in the treasure house of his god.)

3 And the king said to Ashpenaz, sovereign of his honest servants and chaste, that he should bring in of the sons of Israel, and of the king's seed, and the children of tyrants, [*or (of) strong men,*] (And the king said to Ashpenaz, the ruler of his honest and chaste servants, *that is, the master of his eunuchs*, that he should bring in some of the Israelites, yea, some of the king's descendants, and some of the young men of the strong men,)

4 in which were no wem, fair in shape, and learned in all wisdom, wary in knowing, and taught in chastising, *either learning*, and that might stand in the palace of the king, that he should teach them the letters and language of Chaldees. (in whom there was no blemish, *or fault*, comely in shape, and learned in all wisdom, yea, knowledgeable, and taught in learning, *or in the disciplines*, and who might stand in the palace of the king, so that he could teach them the letters and the language of the Chaldeans.)

5 And the king ordained to them lifelode by each day of his meats, and of the wine whereof he drank; that they nourished by three years, should stand afterward before the sight of the king. (And the king ordained for them the daily sustenance of his food, and the wine which he drank; and that after they were nourished for three years, they would stand before the king.)

6 Therefore Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, of the sons of Judah, were among them. (And so Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, of the sons of Judah, were among them.)

7 And the sovereign of the honest servants and chaste putted to them names (And the ruler of the honest and chaste servants, *that is, the master of the eunuchs*, gave them new names); to Daniel *he putted* Belteshazzar; to Hananiah, Shadrach; to Mishael, Meshach, and to Azariah, Abednego.

8 Forsooth Daniel purposed in his heart, that he should not be defouled of the board of the king, neither of the wine of his drink; and he prayed the sovereign of the honest servants and chaste, that he should not be defouled. (But Daniel purposed in his heart that he would not be defiled with the king's food, nor with his wine to drink; and he beseeched the ruler of the eunuchs, that he might not be so defiled.)

9 Forsooth God gave grace and mercy to Daniel, in the sight of the prince of honest servants and chaste. (And God made the ruler of the eunuchs to show grace and mercy to Daniel.)

10 And the prince of honest servants and chaste said to Daniel, I dread my lord the king, that ordained to you meat and drink; and if he see your faces leaner than (the) other young waxing men, your even-eld(er)s, ye shall condemn mine head to the king. (And the ruler of the eunuchs said to Daniel, I fear my lord the king, who ordained for you food and drink; for if he shall see your faces leaner than the other young men, yea, your fellows, then ye shall condemn my head to the king.)

11 And Daniel said to Melzar, whom the prince of honest servants and chaste had ordained on Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, (And Daniel said to Melzar, whom the ruler of the eunuchs had ordained over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,)

12 I beseech, assay thou us thy servants by ten days, and pottages be given to us to eat, and water to drink; (I beseech thee, assay thou us thy servants for ten days, and let vegetables be given to us to eat, and water to drink;)

13 and behold thou our cheers, and the cheers of

# DANIEL

children that eat the king's meat; and as thou seest, so do thou with thy servants. (and look thou upon our faces, and upon the faces of the young men who eat the king's food; and as thou seest fit, so do thou with thy servants.)

14 And when he heard such a word, he assayed them (for) ten days.

15 Forsooth after ten days the cheeks of them appeared better and fatter, than all the children that ate the king's meat. (And after ten days their faces appeared better and fatter, than all the other young men who ate the king's food.)

16 Certainly Melzar took [away] the meats, and the wine of the drink of them, and gave them pottages. (And so Melzar took away the food, and the wine, and gave them vegetables to eat, and water to drink.)

17 Forsooth to these children God gave knowing and learning in each book, and in all wisdom; but to Daniel *God gave* understanding of all visions and dreams. (And to these young men God gave knowledge from each book, and learning from all wisdom; but to Daniel alone *God gave* understanding of all visions and dreams.)

18 Therefore when the days were [ful]filled, after which the king said, that they should be brought in, the sovereign of honest servants and chaste brought in them, in the sight of Nebuchadnezzar. (And so when the days were fulfilled, after which the king had said, that they should be brought in, the ruler of the eunuchs brought them in, before Nebuchadnezzar.)

19 And when the king had spoken to them, such were not found of all, as Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; and they stood in the sight of the king. (And when the king had spoken to them, such was not found from any of the others, as from Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; and so they stood before the king, *that is, and so they entered into his service.*)

20 And each word of wisdom and of understanding, which the king asked of them, he found in them tenfold, over all false diviners and astronomers, that were in all his realm (over all the fortunetellers, and the astrologers, who were in all his kingdom).

21 Forsooth Daniel was (there) till to the first year of king Cyrus.

## CHAPTER 2

1 In the second year of the realm of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar saw a dream; and his spirit was afeared, and his dream fled away from him. (In the second year of Nebuchadnezzar's reign, Nebuchadnezzar had a dream;

and his spirit was afraid, and then his dream fled away from him.)

2 Therefore the king commanded, that the (false) diviners, and astronomers, and witches, and Chaldees should be called together, that they should tell to the king his dreams; and when they were come, they stood before the king. (And so the king commanded, that the fortunetellers, and the astrologers, and the witches, and the Chaldeans should be called together, so that they could tell the king *about* his dream; and when they had come, they stood before the king.)

3 And the king said to them, I saw a dream, and I am shamed in mind, and I know not what I saw. (And the king said to them, I had a dream, and I am confused, and I do not know what I saw/and I do not know what it meant.)

4 And Chaldees answered the king by Syriack language, King, live thou without end; say thy dream to thy servants, and we shall show to thee the expounding thereof. (And the Chaldeans answered the king in the Syrian, *or in the Aramaic*, language and said, O King, may thou live forever; *first* tell thy dream to thy servants, and then we shall tell thee its interpretation.)

5 And the king answered, and said to [the] Chaldees, The word is gone away from me; if ye show not to me the dream, and the expounding thereof, ye shall perish, and your houses shall be forfeited. (And the king answered, and said to the Chaldeans, The dream hath gone away from me/This is what I have decided; if ye do not tell me the dream, and its interpretation, then ye shall die, and your houses shall be laid waste.)

6 Forsooth if ye tell the dream, and the expounding thereof, ye shall take of me meeds and gifts, and much honour; therefore show ye to me the dream, and the interpreting thereof. (But if ye tell me the dream, and its interpretation, then ye shall receive from me rewards and gifts, and much honour; and so tell me the dream, and its interpretation.)

7 They answered the second time, and said, The king say the dream to his servants, and we shall show the interpreting thereof. (They answered a second time, and said, Let the king tell his servants the dream, and then we shall tell its interpretation.)

8 The king answered, and said, Certainly I know, that ye again-buy the time, and know that the word is gone away from me. (And the king answered, Certainly I see, that ye be trying to gain time, for ye know that the dream hath gone away from me/because ye know that this is

# DANIEL

---

what I have decided.)

9 Therefore if ye show not to me the dream, one sentence is of you, for ye make an interpreting both false and full of deceit, that ye speak to me till the time pass; therefore say ye the dream to me, that I know that ye speak also the very interpreting thereof. (And so if ye do not tell me the dream, one punishment shall be for all of you, for ye make an interpretation both false and full of deceit, and ye shall just speak to me until the time pass; and so tell me the dream, so that I know that ye also say its true interpretation.)

10 Therefore [the] Chaldees answered before the king, and said, King, no man is on earth that may [ful]fill thy word; but neither any great man and mighty of kings asketh such a word of any (false) diviner, and astronomer, and of a man of Chaldea. (And so the Chaldeans answered the king, and said, O king, there is no one on earth who can fulfill thy request; nor would any great king, or mighty man, ask such a request of any fortuneteller, or astrologer, or a man of Chaldea.)

11 For the word which thou, (O) king, askest, is grievous, neither any shall be found that shall show it in the sight of the king (nor shall anyone be found who can tell it to the king), except (the) gods, whose living is not with men.

12 And when this word was heard, the king commanded, in strong vengeance and in great ire, that all [the] wise men of Babylon should perish. (And when this word was heard, the king commanded, with strong vengeance and with great anger, that all the wise men of Babylon should be put to death.)

13 And by the sentence gone out, the wise men were (to be) slain; and Daniel and his fellows were sought, that they should perish. (And by the order gone out, the wise men were to be killed; and Daniel and his fellows were sought, so that they could be put to death.)

14 Then Daniel asked of the law and sentence of Arioch, prince of [the] chivalry of the king, that was gone out to slay the wise men of Babylon. (And Daniel asked about the law and the sentence, *or the order*, to Arioch, the leader of the king's cavalry, *or of his bodyguard*, who had gone out to kill the wise men of Babylon.)

15 And he asked him, that had taken power of the king, for what cause so cruel a sentence went out from the face of the king. Therefore when Arioch had showed the thing to Daniel, (And he asked him, who had received the power of *life and death* from the king, for what cause such a cruel order had gone out from the king. And so

when Arioch had told the reason to Daniel,)

16 Daniel entered, and prayed the king, that he should give time to him to show the solving to the king. (Daniel entered in, and beseeched the king, that he would give him some time, so that he could tell the interpretation to the king. *And the king agreed.*)

17 And he entered into his house, and showed the need to Hananiah, and Mishael, and Azariah, his fellows, 18 that they should ask mercy of the face of God of heaven on this sacrament, (*or hid truth*); and that Daniel and his fellows should not perish with other wise men of Babylon. (that they should ask for mercy from the God of heaven, and that he explain this secret, *or this hidden truth*, so that Daniel and his fellows would not die along with the other wise men of Babylon.)

19 Then the private<sup>1</sup> was showed to Daniel by a vision in night. And Daniel blessed (the) God of heaven, (Then the mystery, *or the secret*, was revealed to Daniel by a vision in the night. And Daniel blessed the God of heaven,)

20 and said, The name of the Lord be blessed from the world, and till into the world, for wisdom and strength be his; (and said, The Lord's name be blessed forever and ever, for wisdom and strength be his;)

21 and he changeth times and ages, he translateth realms and ordaineth; he giveth wisdom to wise men, and knowing to them that understand teaching, *either chastising*; (and he changeth times and ages, he transfereth kingdoms and ordaineth them; he giveth wisdom to the wise, and knowledge to those who understand teaching, *or the disciplines*;)

22 he showeth deep things and hid (he revealeth secrets, *or mysteries*, and hidden things), and he knoweth things set in darknesses, and light is with him.

23 God of our fathers, I acknowledge to thee, and I praise thee, for thou hast given wisdom and strength to me; and now thou hast showed to me those things which we prayed thee, for thou hast opened to us the word of the king. (God of our forefathers, I acknowledge to thee, and I praise thee, for thou hast given wisdom and strength to me; and now thou hast shown me those things for which we prayed to thee, for thou hast opened to us the matter concerning the king.)

24 After these things Daniel entered to Arioch, whom the king had ordained, that he should lose the wise men

---

<sup>1</sup> Throughout Daniel, where the "Later Version" uses "private" or "privates", the "Early Version" uses "mystery" or "mysteries".

## DANIEL

of Babylon, and thus he spake to him, Lose thou not the wise men of Babylon; lead thou me in before the sight of the king, and I shall tell the solving to the king. (And after these things Daniel went to Arioch, whom the king had ordered, that he should destroy the wise men of Babylon, and he said this to him, Destroy thou not the wise men of Babylon; lead thou me in before the king, and I shall tell the interpretation to the king.)

25 Then Arioch hasting led in Daniel to the king, and said to him, I have found a man of the sons of (the) passing over of Judah, that shall tell the solving to the king. (Then Arioch, making haste, led Daniel in to the king, and said to him, I have found a man of the sons of the captivity of Judah, who shall tell the interpretation to the king.)

26 The king answered, and said to Daniel, to whom the name was Belteshazzar, Whether guessest thou, that thou mayest verily show to me the dream which I saw, and the interpreting thereof? (And the king said to Daniel, who was also called Belteshazzar, Thinkest thou, that thou can truly tell me the dream which I saw, and its interpretation?)

27 And Daniel answered before the king, and said, The private which the king asketh, [the] wise men, and astronomers, and (false) diviners, and lookers of altars, may not show to the king. (And Daniel answered the king, and said, The mystery, *or the secret*, which the king asketh about, the wise men, and the astrologers, and the fortunetellers, and the lookers on altars, cannot tell the king.)

28 But God is in heaven that showeth privates, which hath showed to thee, thou king Nebuchadnezzar, what things shall come in the last times. Thy dream and visions of thine head, in thy bed, be such. (But there is God in heaven who revealeth mysteries, *or secrets*, and he hath shown thee, O King Nebuchadnezzar, what things shall come in the last times, *or at the end of the age*. Thy dream and the visions in thy head, on thy bed, be such.)

29 Thou, king, beganest to think in thy bed, what was to coming after these things; and he that showeth privates (and he who revealeth mysteries, *or secrets*), showed to thee what things shall come.

30 And this sacrament, [*or hid truth*], is showed to me not by wisdom which is in me more than in all living men, but that the interpreting should be made open to the king, and thou shouldest know the thoughts of thy soul. (And this secret, *or this hidden truth*, is shown to

me not by any wisdom which is in me more than in anyone else alive, but so that the interpretation can be made open to the king, and so that thou wouldest know the thoughts in thy mind.)

31 Thou, king, sawest, and lo! as one great image (Thou, king, sawest, lo! one great image, *or one large figure*); that image was great, and high in stature, and stood before thee, and the looking thereof was fearedful.

32 The head of this image was of best gold, but the breast and arms were of silver; certainly the womb and thighs were of brass, (The head of this figure was made of the best gold, and the chest and the arms were made of silver; the belly and the thighs were made of bronze,)

33 but the legs were of iron; forsooth some part of the feet was of iron, some was of earth. (and the legs were made of iron; and a part of the feet was made of iron, and a part was made of clay.)

34 Thou sawest thus, till a stone was cut down (out) of the hill, without hands, and smote the image in the iron feet thereof and earthen, and all-brake those. (Thou sawest it so, until a stone was cut down from the hill, without the use of any hands, and it struck the figure on its iron and clay feet, and broke them all in pieces.)

35 Then the iron, tilestone, *either earthen vessel*, brass, silver, and gold, were all-broken (al)together, and driven as into a dead spark of a large summer hall, that be ravished of wind, and no place is found to those; forsooth the stone, that smote the image, was made a great hill, and filled all earth. (Then the iron, the tilestone, *or the clay*, the bronze, the silver, and the gold, were all broken in pieces, and driven like dead sparks on a threshing floor in the summer, that be carried away by the wind, and there is no place where they can be found; and then the stone, that struck the figure, was made into a great mountain, and it filled all the earth.)

36 This is the dream. Also, thou king, we shall say before thee the interpreting thereof. (That is the dream. And, O king, now we shall tell thee its interpretation.)

37 Thou art king of kings, and God of heaven gave to thee realm, strength, and empire, and glory; (Thou art king of kings, and the God of heaven gave thee a kingdom, and power, and empire, and glory;)

38 and he gave in(to) thine hand all things in which the sons of men, and the beasts of the field, and the birds of the air dwell, and ordained all things under thy lordship; therefore thou art the golden head.

39 And another realm less than thou shall rise after thee; and the third realm, another of brass, that shall have

# DANIEL

the empire of all earth. (And after thee, another kingdom less than thou, shall rise up; and then the third kingdom, one of bronze, that shall have rule over all the earth.)

40 And the fourth realm shall be as iron; as iron maketh less, and maketh tame all things, so it shall make less, and shall all-break all these *realms*. (And the fourth kingdom shall be like iron; and like iron shattereth, *or breaketh in pieces*, and maketh everything tame, *or subdueth all things*, so it shall make less, and shall all-break all these *kingdoms*.)

41 Forsooth that thou sawest a part of the feet, and fingers, (*or toes*,) of earth, [*or clay*,] of a potter, and a part of iron, the realm shall be parted (And that thou sawest that a part of the feet, and the toes, was made of the clay of a potter, and a part was made of iron, the kingdom shall be divided); which nevertheless shall rise (up out) of the planting of (the) iron, by that that thou sawest iron mingled with a tilestone of clay,

42 and the toes of the feet, in part of iron, and in part of earth, in part the realm shall be firm, and in part broken. (and like the toes of the feet, were in part made of iron, and in part made of clay, so the kingdom in part shall be firm, *or shall be strong*, and in part *it shall be broken*, *or shall be weak*.)

43 Forsooth that thou sawest iron mingled with a tilestone of clay, soothly those shall be mingled together with man's seed; but those shall not cleave to themselves, as iron may not be meddled with tilestone. (And that thou sawest iron mingled with clay, truly people shall mix their seed together, *that is, they shall intermarry*; but they shall not cleave long to each other, just like iron cannot *successfully* be mixed with clay.)

44 Forsooth in the days of those realms, (the) God of heaven shall raise (up) a realm, that shall not be destroyed without end, and his realm shall not be given to another people; it shall make less, and (shall) waste all these realms, and it shall stand without end,

45 by this that thou sawest, that a stone was cut down (out) of the hill, without hands, and made less, [*or brake*,] the tilestone, and the iron, and the brass, and the silver, and the gold (by this that thou sawest, that a stone was cut down from the hill, without the use of any hands, and broke the clay, and the iron, and the bronze, and the silver, and the gold). [The] Great God hath showed to the king what things shall come afterward; and the dream is true, and the interpreting thereof is faithful.

46 Then king Nebuchadnezzar fell down on his face, and worshipped Daniel, and commanded sacrifices and

incense *to be brought*, that those should be sacrificed to him (so that they could be sacrificed to him).

47 Therefore the king spake, and said to Daniel, Verily your God is God of gods, and Lord of kings, that showeth mysteries, for thou mightest open this sacrament, (*or hid truth*). (And so the king spoke, and said to Daniel, Truly your God is God of gods, and Lord of kings, who revealeth mysteries, for thou could open this secret, *or this hidden truth*.)

48 Then the king raised (up) Daniel on high, and gave many gifts and great to him (and gave him many great gifts); and ordained him prince and prefect, *either chief justice*, over all the provinces of Babylon, and master over all the wise men of Babylon.

49 Forsooth Daniel asked of the king, and (he) ordained Shadrach, Meshach, and Abednego over all the works of the province of Babylon; but Daniel himself was in the gates of the king (but Daniel himself was at the king's court).

## CHAPTER 3

1 Nebuchadnezzar, the king, made a golden image, in the height of sixty cubits, and in the breadth of six cubits; and he setted it in the field of Dura, of the province of Babylon. (And King Nebuchadnezzar made a gold figure, sixty cubits high, and six cubits broad, *or wide*; and he put it in the field of Dura/and he set it up on the Dura Plain, in the province of Babylon.)

2 Therefore Nebuchadnezzar sent to gather together the wise men, magistrates, and judges, and dukes, and tyrants, [*or strong men*,] and prefects, and all princes of countries, that they should come together to the hallowing of the image which the king Nebuchadnezzar had raised [up]. (And so Nebuchadnezzar sent out word to gather together the wise men, and magistrates, and judges, and leaders, and strong men, and prefects, and all the rulers, *or all the governors*, of the provinces, that they should come together to the dedication of the figure which King Nebuchadnezzar had raised up.)

3 Then the wise men, magistrates, and judges, and dukes, and tyrants, (*or strong men*,) and best men, that were set in powers, and all the princes of countries, were gathered together, that they should come together to the hallowing of the image, which the king Nebuchadnezzar had raised [up]. Forsooth they stood in the sight of the image, which Nebuchadnezzar had set (up); (Then the wise men, and magistrates, and judges, and leaders, and strong men, and best men, who were set in power, and

# DANIEL

---

all the governors of the provinces, were gathered together, that they should all come together to the dedication of the figure, which King Nebuchadnezzar had raised up. And they stood before the figure, which Nebuchadnezzar had set up;)

4 and a beadle cried mightily, It is said to you, peoples, kindreds, and languages; (and a crier shouted out loudly, It is said to you, all the peoples, and nations, *or tribes*, of every language;)

5 in the hour in which ye hear the sound of trump, and of pipe, and of harp, of sambuca, and of psaltery, and of symphony, and of all kind of musics, fall ye down, and worship the golden image which the king Nebuchadnezzar made. (at the time when ye hear the sound of the trumpet, and pipe, and harp, and zither, and lute, yea, of a symphony, and of all kinds of music, fall ye down, and worship the gold figure which King Nebuchadnezzar hath made.)

6 Soothly if any man falleth not down, and worshippeth not, in the same hour he shall be sent into a furnace of fire burning. (Truly if anyone falleth not down, and worshippeth not, in that same hour he shall be sent into a furnace of burning fire.)

7 Therefore after these things, anon as all peoples heard the sound of trump, and of pipe, and of harp, of sambuca, and of psaltery, of symphony, and of all kind of musics, all peoples, lineages, and languages fell down, and worshipped the golden image which the king Nebuchadnezzar had made. (And so after these things, as soon as all the people heard the sound of the trumpet, and pipe, and harp, and zither, and lute, yea, of a symphony, and of all kinds of music, all the peoples, and tribes, *or nations*, of every language, fell down, and worshipped the gold figure which King Nebuchadnezzar had made.)

8 And anon in that time men of Chaldea nighed, and accused the Jews, (And at once, the Chaldeans approached, and accused the Jews,)

9 and said to the king Nebuchadnezzar (and said to King Nebuchadnezzar), King, live thou without end.

10 Thou, king, hast set a decree, that each man that heareth the sound of trump, of pipe, and of harp, of sambuca, and of psaltery, and of symphony, and of all kind of musics, bow down himself, and worship the golden image; (Thou, king, hast made a decree, that everyone who heareth the sound of the trumpet, and pipe, and harp, and zither, and lute, yea, of a symphony, and of all kinds of music, bow he himself down, and

worship the gold figure;)

11 forsooth if any man falleth not down, and worshippeth not, be he sent into the furnace of fire burning (and if anyone falleth not down, and worshippeth not, be he sent into the furnace of burning fire.)

12 Therefore men Jews be, Shadrach, Meshach, and Abednego, which thou hast ordained on the works of the country of Babylon. Thou king, these men have despised thy decree; they honour not thy gods, and they worship not the golden image, which thou raisedest. (And so there be some Jews, Shadrach, Meshach, and Abednego, whom thou hast ordained over the works of the province of Babylon. O king, these men have despised thy decree; they do not honour thy gods, and they do not worship the gold figure, which thou hast raised up.)

13 Then Nebuchadnezzar commanded, in strong vengeance and in wrath, that Shadrach, Meshach, and Abednego should be brought; which were brought anon in the sight of the king (who were brought in at once before the king).

14 And the king Nebuchadnezzar pronounced, and said to them, Whether verily Shadrach, Meshach, and Abednego, ye honour not my gods, and worship not the golden image which I made? (And King Nebuchadnezzar said to them, Shadrach, Meshach, and Abednego, do ye truly not honour my gods, and not worship the gold figure which I have made, *or which I have raised up?*)

15 Now therefore be ye ready, in whatever hour ye hear the sound of trump, of pipe, of harp, of sambuca, of psaltery, and of symphony, and of all kind of musics, bow ye down you, and worship the image which I made; that if ye worship not, in the same hour ye shall be sent into the furnace of fire burning; and who is God that shall deliver you from mine hand? (And so now be ye ready, at whatever hour ye hear the sound of the trumpet, and pipe, and harp, and zither, and lute, yea, of a symphony, and of all kinds of music, to bow ye yourselves down, and worship the figure which I have made; but if ye do not worship it, in that same hour ye shall be sent into the furnace of burning fire; and then what god shall rescue you, *or shall save you*, from my power?)

16 Shadrach, Meshach, and Abednego answered, and said to the king Nebuchadnezzar (and said to King Nebuchadnezzar), It needeth not, that we answer of this thing to thee.

17 For why our God, whom we worship, may ravish us

# DANIEL

from the chimney of fire burning, and *may* deliver from thine hands, thou king. (For our God, whom we worship, can rescue us from the furnace of burning fire, and *can* save us from thy hands, O king.)

18 That if he do not, be it known to thee, thou king, that we honour not thy gods, and we worship not the golden image which thou hast raised. (But even if he shall not do that, be it known to thee, O king, that we shall not honour thy gods, and we shall not worship the gold figure which thou hast raised up.)

19 Then Nebuchadnezzar was filled with strong vengeance, and the beholding of his face was changed on Shadrach, Meshach, and Abednego. And he commanded that the furnace should be made hotter sevenfold than that it was wont to be made hot. (Then Nebuchadnezzar was filled with rage, and the look on his face was changed toward Shadrach, Meshach, and Abednego. And he commanded that the furnace should be made seven times hotter than that it was wont to be made.)

20 And he commanded to the strongest men of his host that they should bind the feet of Shadrach, Meshach, and Abednego, and send them into the furnace of fire burning. (And he commanded to the strongest men of his army that they should bind together the feet of Shadrach, Meshach, and Abednego, and then send them into the furnace of burning fire.)

21 And anon those men were bound, with breeches, and caps, and shoes, and clothes, and were sent into the midst of the furnace of fire burning; (And at once those men were bound, still wearing their breeches, *or pants*, and caps, and shoes, and other clothes, and they were sent into the midst of the furnace of burning fire.)

22 for why the commandment of the king constrained. Forsooth the furnace was made full hot; certainly the flame of the fire killed those men, that had sent Shadrach, Meshach, and Abednego into the furnace (And because the king's order was unyielding, and the furnace was made so very hot, the flame of the fire killed those men, who sent Shadrach, Meshach, and Abednego into the furnace.)

23 Soothly these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound in the midst of the chimney of fire burning. (And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound in the midst of the furnace of burning fire.)

24 Then king Nebuchadnezzar was astonished, and rose hastily, and said to his best men, Whether we sent not

three men fettered into the midst of the fire? Which answered the king, and said, Verily, king. (Then King Nebuchadnezzar was astonished, and rose hastily, and said to his best men, Did we not send three fettered men into the midst of the fire? And they answered the king, and said, Truly we did, O king.)

25 The king answered, and said, Lo! I see four men unbound, and going in the midst of the fire, and nothing of corruption is in them; and the likeness of the fourth is like the son of God (and the appearance of the fourth is like an angel, or like a son of God/*is* like the Son of God).

26 Then the king Nebuchadnezzar nighed to the door of the furnace of fire burning, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, the servants of high God living, go ye out, and come ye. And anon Shadrach, Meshach, and Abednego went out of the midst of the fire. (Then King Nebuchadnezzar came near to the door of the furnace of burning fire, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, the servants of the living Most High God, come ye out now. And at once Shadrach, Meshach, and Abednego went out from the midst of the fire.)

27 And the wise men, and magistrates, and judges, and mighty men of the king were gathered together, and beheld those men, for the fire had nothing of power in the bodies of them, and an hair of their head was not burnt; also the breeches of them were not changed, and the odour of fire had not passed by them. (And the wise men, and magistrates, and judges, and mighty men of the king were gathered together, and saw that the fire had no power to harm their bodies, and that not even a hair on their heads was burned; and that their breeches, *or their pants*, were not burned, and that the odour of the fire had passed them by, *or did not linger about them*.)

28 And Nebuchadnezzar brake out, and said, Blessed be the God of them, that is, of Shadrach, Meshach, and Abednego, that sent his angel, and delivered his servants that believed into him (who sent his angel, and rescued his servants who believed in him), and changed the word of the king, and gave their bodies, that they should not serve, and that they should not worship any god, except their God alone.

29 Therefore this decree is set of me, That each people, and languages, and lineages, whoever speaketh blasphemy against God of Shadrach, of Meshach, and of Abednego, perish, and his house be destroyed; for none other is God, that may save so. (And so this decree is made by me, That any person, of any language, or tribe, *or nation*, whomever speaketh blasphemy against the

# DANIEL

God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be put to death, and his house shall be destroyed; for there is no other God who can save anyone in this manner.)

30 Then the king advanced Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon; *and sent into all the land an epistle, containing these words.*

## CHAPTER 4

1 Nebuchadnezzar, the king, writeth *thus* to all peoples, [folks,] and languages, that dwell in all earth, peace be multiplied to you. (King Nebuchadnezzar writeth *this* to all the peoples, and nations, of every language, who live on all the earth, peace be multiplied to you.)

2 (The) High God made at me miracles and marvels; therefore it pleased me to preach his miracles, (The Most High God made miracles and marvels before me; and so it pleased me to preach about his miracles,)

3 for those be great, and his marvels, for those *be* strong; and his realm *is* an everlasting realm, and his power *is* into generation and into generation. (for they be great, and his marvels, for they *be* overwhelming; and his kingdom *is* an everlasting kingdom, and his power *is* forever and ever.)

4 I, Nebuchadnezzar, was restful in mine house (was comfortable in my house), and flourishing in my palace;

5 I saw a dream that made me afeared; and my thoughts in my bed, and the sights of mine head, disturbed me. (I had a dream that made me afraid; and my thoughts on my bed, and the sights in my head, greatly disturbed me.)

6 And a decree was set forth by me, that all the wise men of Babylon should be brought in before my sight, and that they should show to me the solving of the dream (and that they should tell me the dream's interpretation).

7 Then false diviners, astronomers, Chaldees, and beholders of altars entered; and I told the dream in the sight of them, and they showed not to me the solving thereof, (Then the fortunetellers, the astrologers, the Chaldeans, and the beholders on altars entered; and I told them the dream, but they could not tell me its interpretation,)

8 till the fellow in office, Daniel, to whom the name was Belteshazzar, by the name of my god, entered in my sight, the which *Daniel* hath the spirit of (the) holy gods in himself; and I spake the dream before him. (And I said,)

9 Belteshazzar, prince of (false) diviners, whom I know, that thou hast in thee the spirit of holy gods, and each sacrament, *either private*, is not impossible to thee, tell thou to me the visions of my dreams which I saw, and the solving of those. (O Belteshazzar, the chief of the fortunetellers, whom I know, that thou hast in thee the spirit of the holy gods, and every secret, *or mystery*, or *hidden truth*, is not impossible to thee, listen thou to me about the vision of my dream which I saw, and then tell me its interpretation.)

10 *This is* the vision of mine head in my bed. I saw, and lo! a tree was in the midst of (the) earth, and the highness thereof *was* full great. (*This is* the vision that *I had* in my head on my bed. I saw, and lo! a tree was in the midst of the earth, and its height *was* very great.)

11 And the tree *was* great and strong, and the height thereof touched heaven (and its height touched the heavens, *or the sky*), and the beholding thereof was unto the ends of all (the) earth.

12 The leaves thereof *were* full fair, and the fruit thereof *was* full much, and the meat of all *was* in it; beasts and wild beasts dwelled under it, and birds of the air lived in the branches thereof, and each man ate of it. (Its leaves *were* beautiful, and its fruit *was* bountiful, and there *was* food on it for all; the wild beasts lived under it, and the birds of the air lived in its branches, and all who were alive ate from it.)

13 Thus I saw in the vision of mine head, on my bed. And lo! a waker, and holy came down from heaven, (This I saw in the vision in my head, on my bed. And lo! a watcher, yea, a holy one, came down from heaven,)

14 and he cried (out) strongly, and said thus, Hew ye down the tree, and cut ye down the boughs thereof, and shake ye away the leaves thereof, and scatter ye abroad the fruits thereof; beasts flee away, that be under it, and birds from the boughs thereof. (and he cried out loudly, and said this, Cut ye down the tree, and cut ye off its branches, and shake ye away its leaves, and scatter ye abroad its fruits; let the beasts flee away, that be under it, and the birds *fly* away from its branches.)

15 Nevertheless suffer ye the seed of the roots thereof in [the] earth, and be he bound with a band of iron and of brass, in herbs that be withoutforth; and in the dew of heaven be he dyed, and his part *be* with wild beasts in the herb of the earth. (But allow ye the stump of the tree, with its roots, to remain in the ground, and be it bound with a band of iron and of bronze, amidst the herbs that be outside; and let the man be sprinkled with the dew of



## DANIEL

heaven, and his part *be* with the wild beasts amidst the herbs, *or upon the pastures*, of the land.)

16 His heart be changed from man's *heart*, and the heart of a wild beast be given to him, and seven times be changed on him. (And let his heart be changed from a man's *heart*, and the heart of a wild beast be given to him, and then let seven years pass over him.)

17 In the sentence of wakers it is deemed, and *it is* the word and asking of saints, till living men know, that [the] high God is Lord in the realm of men; and he shall give it to whomever he will, and he shall ordain on it the meekest man. (In the decision of the watchers so it is determined, and *it is* the word and the asking of the saints, until all those living know, that the Most High God is Lord over the kingdom of people; and he shall give it to whomever he will, and he may ordain upon it even the most humble person.)

18 I, Nebuchadnezzar, the king, saw this dream. Therefore thou, Belteshazzar, tell hastily the interpreting, for all the wise men of my realm be not able to say to me the solving; but thou mayest, for the spirit of [the] holy gods is in thee. (I, King Nebuchadnezzar, had this dream. And so, O Belteshazzar, quickly tell me its interpretation, for all the wise men of my kingdom cannot tell me its interpretation; but *I know that* thou can, for the spirit of the holy gods is in thee.)

19 Then Daniel, to whom the name was Belteshazzar, began to think privily within himself, as in one hour, and his thoughts disturbed him. Forsooth the king answered, and said, Belteshazzar, the dream and the interpreting thereof, disturb not thee. Belteshazzar answered, and said, My lord, the dream be to them that hate thee, and the interpreting thereof be to thine enemies. (Then Daniel, who was called Belteshazzar, began to think privately within himself, for one hour, and his thoughts disturbed him. And the king said, Belteshazzar, do not let the dream, or its interpretation, disturb thee. And Belteshazzar answered, My lord, *I wish that* the dream was for those who hate thee, and its interpretation was for thy enemies, and not for thee.)

20 The tree which thou sawest high and strong, whose height stretched till to heaven (whose height stretched unto the heavens, *or up to the sky*), and the beholding thereof into each land,

21 and the fairest branches thereof, and the fruit thereof full much, and the meat of all in it, and (the) beasts of the field dwelling under it, and the birds of the air dwelling in the boughs thereof, (and its beautiful branches, and its

bountiful fruit, and the food on it for all, and the beasts of the field living under it, and the birds of the air living in its branches.)

22 thou art, king, that art magnified, and waxedest strong, and thy greatness increased, and came till to heaven, and thy power into the ends of all earth. (thou art it, O king, who was magnified, and grewest strong, and thy greatness increased, and came unto the heavens, *or up to the sky*, and thy power unto the ends of all the earth.)

23 Soothly that the king saw a waker and holy come down from heaven, and say, Hew ye down the tree, and destroy ye it, nevertheless leave ye the seed of (the) roots thereof in (the) earth, and be he bound with iron and brass, in herbs withoutforth; and be he besprinkled with the dew of heaven, and his meat be with wild beasts, till seven times be changed on him; (Truly that the king saw a watcher, yea, a holy one, come down from heaven, and say, Cut ye down the tree, and destroy ye it, but leave ye the stump of the tree, with its roots, in the ground, and be it bound with a *band* of iron and of bronze, amidst the herbs that be outside; and let the man be sprinkled with the dew of heaven, and his food be with the wild beasts, until seven years pass over him;)

24 this is the interpreting of the sentence of the Highest, which *sentence* is come on my lord, the king. (this is the interpretation of the decree from the Most High God, which *decree* is come upon my lord, the king.)

25 They shall cast thee out from men, and thy dwelling shall be with beasts and wild beasts, and thou shalt eat hay, as an ox *doeth*, but also thou shalt be beshed with the dew of heaven, also seven times shall be changed on thee, till thou know that [the] high *God* is Lord over the realm of men, and giveth it to whomever he will. (They shall throw thee out from among people, and thy habitation shall be with the beasts and the wild beasts, and thou shalt eat grass, like an ox *doeth*, but also thou shalt be sprinkled with the dew of heaven, and seven years shall pass over thee, until thou knoweth, *or thou acknowledgeth*, that the Most High *God* is Lord over the kingdom of people, and giveth it to whomever he will.)

26 Forsooth that he commanded that the seed of (the) roots thereof, that is, of the tree, should be left, thy realm shall (still) dwell to thee, after that thou knowest that the power is of heaven. (And that he commanded that the stump of the tree, with its roots, should be left, so thy kingdom shall still remain with thee, after that thou

# DANIEL

knowest, *or thou acknowledgest*, that the power is from heaven.)

27 Wherefore, king, my counsel please thee, and again-buy thy sins with alms-deeds, and *again-buy* thy wickednesses with mercies of poor men; in hap God shall forgive thy trespasses. (And so, O king, let my counsel please thee, and redeem thy sins with alms-deeds, and *redeem* thy wickednesses with mercies for the poor; perhaps God shall forgive thy trespasses.)

28 All these things came on Nebuchadnezzar, the king. (And indeed all these things came upon King Nebuchadnezzar.)

29 After the end of twelve months he walked in the hall (of the palace) of Babylon; (Yea, after twelve months, when he walked in the hall of the palace in Babylon;)

30 and the king answered, and said, Whether this is not Babylon, the great city, which I builded into the house of (the) realm, in the might of my strength, and in the glory of my fairness? (and the king said to himself, Is this not Babylon, the great city, which I have built into the capital of my kingdom, *or of my empire*, by the might of my strength, and in the glory of my beauty?)

31 When the word was yet in the mouth of the king, a voice fell down from heaven, (and said,) Nebuchadnezzar, king, it is said to thee, Thy realm is passed from thee, (And when these words were still in the king's mouth, a voice came down from heaven, and said, King Nebuchadnezzar, it is said to thee, Thy kingdom hath now passed from thee/Thy kingdom is now taken away from thee,)

32 and they shall cast thee out from men, and thy dwelling shall be with beasts and wild beasts; thou shalt eat hay, as an ox *doeth*, and seven times shall be changed on thee, till thou know that [the] high *God* is Lord in the realm of men, and giveth it to whomever he will. (and they shall throw thee out from among people, and thy habitation shall be with the beasts and the wild beasts; thou shalt eat grass, like an ox *doeth*, and seven years shall pass over thee, until thou knowest, *or thou acknowledgest*, that the Most High *God* is the Lord over the kingdom of people, and giveth it to whomever he will.)

33 In the same hour the word was fulfilled [up]on Nebuchadnezzar, and he was cast out from men, and he ate hay, as an ox *doeth*, and his body was coloured with the dew of heaven, till his hairs waxed at the likeness of eagles' (feathers), and his nails as the nails, [*or (the) claws,*] of birds. (In that same hour the word was fulfilled

upon Nebuchadnezzar, and he was thrown out from among people, and he ate grass, like an ox *doeth*, and his body was sprinkled with the dew of heaven, until his hair grew into the likeness of eagles' feathers, and his nails like birds' claws.)

34 Therefore after the end of days, I, Nebuchadnezzar, raised mine eyes to heaven, and my wit was yielded to me; and I blessed the Highest, and I praised, and glorified him that liveth without end; for why his power *is* everlasting power, and his realm *is* in generation and into generation. (And so at the end of these days, I, Nebuchadnezzar, raised up my eyes to heaven, and my mind, *or my sanity*, was restored to me; and I blessed the Most High God, and I praised, and glorified him who liveth forever; because his power *is* everlasting power, and his kingdom *is* forever and ever.)

35 And all the dwellers of earth be areckoned into nought at him; for by his will he doeth, both in the hosts of heaven, and in the dwellers of earth, and none is that (may) against-standeth his hand, and saith to him, Why didest thou so? (And all the inhabitants of the earth be reckoned as nothing by him; for he doeth by his will, both to the armies of heaven, and to the inhabitants of the earth, and there is no one who can stand against his power, and can say to him, Why didest thou so?)

36 In that time my wit turned again to me, and I came fully to the honour and fairness of my realm, and my figure turned again to me (At that time my mind, *or my sanity*, returned to me, and I was fully restored to the honour and beauty and glory of my kingdom); and my best men and my magistrates sought me (out), and I was set in my realm, and my great doing was increased (even) greater to me.

37 Now therefore I Nebuchadnezzar praise, and magnify, and glorify the King of heaven; for all his works be true, and all his ways *be* dooms; and he may make meek, [*or (make) low,*] them that go in pride. (And so now I, Nebuchadnezzar, praise, and magnify, and glorify the King of heaven; for all his works be true, and all his ways *be* right and just; and he can humble, *or make low*, all those who go in pride.)

## CHAPTER 5

1 (Years later,) Belshazzar, the king, made a great feast to his best men a thousand, and each man drank after his age. (Years later, King Belshazzar had a great feast for a thousand of his best men, and they all drank together.)

2 Forsooth the king, then drunken, commanded that

# DANIEL

the golden and silveren vessels should be brought forth, which Nebuchadnezzar, his father<sup>2</sup>, had borne out of the temple that was in Jerusalem, (so) that the king, and his best men, his wives, and *his* concubines, should drink in those vessels. (And then the king, now drunk, commanded that the gold and silver vessels should be brought forth, which Nebuchadnezzar, his predecessor, had carried out of the Temple that was in Jerusalem, so that the king, and his best men, and his wives, and *his* concubines, could drink out of those vessels.)

3 Then the golden vessels and silveren, which he had borne out of the temple that was in Jerusalem, were brought forth; and the king, and his best men, and his wives, and *his* concubines, drank in those vessels. (Then the gold and silver vessels, which had been carried out of the Temple that was in Jerusalem, were brought forth; and the king, and his best men, and his wives, and *his* concubines, drank from those vessels.)

4 They drank wine, and praised their gods of gold, and of silver, of brass, and of iron, and of tree, and of stone. (They drank wine, and praised their gods made of gold, and silver, and brass, and iron, and wood, and stone.)

5 In the same hour fingers appeared, as of the hand of a man, writing (over) against the candlestick, in the plain part of the wall of the king's hall; and the king beheld the fingers of the hand (that was) writing. (In the same hour fingers appeared, like a man's hand, writing opposite the lamp, on the plain part of the wall of the king's hall; and the king watched the fingers of the hand that was writing.)

6 Then the face of the king was changed, and his thoughts disturbed him; and the jointures of his reins were loosed, and his knees were hurtled to themselves together. (Then the king's face went pale, and his thoughts disturbed him; and his joints became loose, and his knees were hurtled together against themselves.)

7 Therefore the king cried strongly, that they should bring in (the) astronomers, Chaldees, and diviners by looking of altars. And the king spake, and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this scripture, and maketh open the interpreting thereof to me, shall be clothed in purple, and he shall have a golden band in the neck, and he shall be the third in my realm. (And so the

king loudly cried out, that they should bring in the astrologers, the Chaldeans, and the diviners by looking on altars. And then the king spoke, and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this writing, and maketh open to me its interpretation, shall be clothed in purple, and he shall have a gold band around his neck, and he shall be the third *in power* in my kingdom.)

8 Then all the wise men of the king entered, and might not read the scripture, neither show to the king the interpreting thereof. (Then all the wise men of the king entered, but they could not read the writing, nor could they tell the king its interpretation.)

9 Wherefore king Belshazzar was disturbed enough, and his cheer was changed, but also his best men were disturbed. (And so King Belshazzar was greatly disturbed, and his face was pale, and also his best men were disturbed.)

10 Forsooth the queen entered into the house of feast, for the thing that had befelled to the king, and (his) best men; and she spake, and said, (O) King, live thou without end. Thy thoughts disturb not thee, and thy face be not changed (Let not thy thoughts disturb thee, and thy face be so pale).

11 A man is in thy realm, that hath the spirit of holy gods in himself, and in the days of thy father knowing and wisdom were found in him; for why and Nebuchadnezzar, thy father, made him prince of astronomers, of enchanters, of Chaldees, and of diviners by looking on altars; soothly thy father, thou king, *did this*; (There is a man in thy kingdom, who hath the spirit of the holy gods in himself, and in the days of thy predecessor, knowledge and wisdom were found in him; because of this, Nebuchadnezzar, thy predecessor, made him the chief of the astrologers, the enchanters, the Chaldeans, and the diviners by looking on altars; truly thy predecessor, O king, *did this*;)

12 for [the] more spirit, and more prudent, and understanding, and interpreting of dreams, and showing of privates, and solving of bound things were found in him, that is, in Daniel, to whom the king putted the name Belteshazzar. Now therefore Daniel be called, and he shall tell the interpreting. (for great ability, and much prudence, *or wisdom*, and understanding, and the interpreting of dreams, and the revealing of mysteries, *or of secrets*, and the solving of bound things were found in him, that is, in Daniel, to whom the king gave the name Belteshazzar. And so now let Daniel be called, and he shall tell thee the interpretation.)

<sup>2</sup> There were several kings of Babylon between Nebuchadnezzar and Belshazzar. "Father" may mean "predecessor" or the name "Nebuchadnezzar" may have been used for "Nabonidus" (*Good News Bible*).

# DANIEL

13 Therefore Daniel was brought in before the king. To whom the foresaid king said, Art thou Daniel, of the sons of the captivity of Judah, whom my father, the king (whom my predecessor, the king), brought from Judah?

14 I have heard of thee, that thou hast in thee the spirit of (the) gods, and (that) more knowing, and understanding, and wisdom be found in thee.

15 And now wise men, astronomers, entered in my sight, to read this scripture, and to show to me the interpreting thereof; and they might not say to me the understanding of this word. (And now wise men, yea, the astrologers, have come before me, to read this writing, and to tell me its interpretation; but they could not say to me the understanding, *or the meaning*, of these words.)

16 Certainly I have heard of thee, that thou mayest interpret dark things, and unbind bound things; therefore if thou mayest read the scripture, and show to me the interpreting thereof, thou shalt be clothed in purple, and thou shalt have a golden band about thy neck, and thou shalt be the third prince in my realm. (Certainly I have heard of thee, that thou can interpret secret, *or hidden*, things, and unbind bound things; and so if thou can read this writing, and tell me its interpretation, thou shalt be clothed in purple, and thou shalt have a gold band around thy neck, and thou shalt be the third in power in all my kingdom.)

17 To which things Daniel answered, and said before the king, Thy gifts be to thee, and give thou to another man the gifts of thine house; forsooth, king, I shall read the scripture to thee, and I shall show to thee the interpreting thereof. (To which Daniel answered, and said to the king, Let thy gifts be to thee, and give thou to someone else the gifts of thy house; but, O king, I shall read this writing to thee, and I shall tell thee its interpretation.)

18 O! thou king, [the] highest God gave realm, and great worship, and glory, and honour, to Nebuchadnezzar, thy father. (O! thou king, the Most High God gave kingdom, and great worship, and glory, and honour, to Nebuchadnezzar, thy predecessor.)

19 And for [the] great worship which he had given to that *Nebuchadnezzar*, all peoples, lineages, and languages, trembled and dreaded him; he killed which he would, and he smote which he would, and he enhanced which he would, and he made low which he would. (And for the great power which he gave to that *Nebuchadnezzar*, all the peoples, and the tribes, *or the nations*, of every language, trembled and feared him; he

killed whom he would, and he struck down whom he would, and he exalted, *or he lifted up*, whom he would, and he made low whom he would.)

20 Forsooth when his heart was raised [up], and his spirit was made obstinate in pride, he was put down off the seat of his realm (he was taken down off the throne of his kingdom); and his glory was taken away,

21 and he was cast out from the sons of men; but also his heart was set with beasts, and his dwelling was with wild asses; also he ate hay as an ox *doeth*, and his body was coloured with the dew of heaven, till he knew, that the Highest hath power in the realm of men, and he shall raise on it whomever he will. (and he was thrown out from among people; and his mind became like that of the beasts, and his habitation was with the wild donkeys, *or with the wild beasts*; and he ate grass, like an ox *doeth*, and his body was sprinkled with the dew of heaven, until he acknowledged, that the Most High God hath power over the kingdom of people, and that he shall raise upon it whomever he will.)

22 And thou, Belshazzar, the son of him, meekedest not thine heart, when thou knewest all these things; (And thou, Belshazzar, his successor, hast not humbled, *or made meek*, thy heart, even though thou knewest all these things;)

23 but thou were raised [up] against the Lord of heaven, and the vessels of his house were brought before thee, and thou, and thy best men, and thy wives, and thy concubines, drank wine in those vessels; and thou praisedest gods of silver, and of gold, and of brass, and of iron, and of tree, and of stone, that see not, neither hear, neither feel; certainly thou glorifiedest not God, that hath thy blast, and all thy ways in his hand. (but thou were raised up against the Lord of heaven, and the vessels of his House were brought before thee, and thou, and thy best men, and thy wives, and thy concubines, drank wine from those vessels; and thou praisedest gods made of silver, and gold, and bronze, and iron, and wood, and stone, that see not, neither hear, nor feel; certainly thou glorifiedest not God, who hath thy breath, and all thy ways, in his hands.)

24 Therefore the finger of the hand was sent of him, which *hand* wrote this thing that is written. (And so the fingers of this hand were sent from him, which *hand* wrote this thing that is written.)

25 Soothly this is the scripture which is described, Mene, Tekel, Peres. (Truly this is the writing that is written there, Mene, Tekel, Upharsin.)

# DANIEL

26 And this *is* the interpreting of the word. Mene, God hath numbered thy realm, and hath [ful]filled it; (And this *is* the interpretation of the words. Mene, God hath numbered the days of thy kingdom, and hath finished, *or hath ended*, it;)

27 Tekel, thou art weighed in a balance, and thou art found having less; (Tekel, thou art weighed in a balance, and thou art found wanting;)

28 Peres, thy realm is parted, and is given to Medes and Persians. (Peres, thy kingdom is parted, *or divided*, and it is given to the Medes and the Persians.)

29 Then, for the king commanded, Daniel was clothed in purple, and a golden band was given about his neck; and it was preached of him, that he had power, and was the third in the realm. (Then, for the king commanded, Daniel was clothed in purple, and a gold band was put around his neck; and it was preached of him, that he had power, and was the third in the kingdom.)

30 In the same night, Belshazzar, the king of Chaldees, was slain; (On that same night, Belshazzar, the king of the Chaldeans, was killed;)

31 and Darius of Media/and Darius of Medes was successor to the realm, and he was two and sixty years old. (and Darius the Mede was his successor in the realm/and Darius the Mede took his kingdom, and he was sixty-two years old.)

## CHAPTER 6

1 It pleased Darius, and he ordained sixscore dukes over the realm, that they should be in all his realm. (And it pleased Darius, and he ordained one hundred and twenty governors over the kingdom, and that they should be throughout all his kingdom.)

2 And over them *he ordained* three princes, of which Daniel was one; that the dukes should yield reason to them, and that the king should not suffer any dis-ease. (And over them *he ordained* three princes, of whom Daniel was one; so that the governors could report to them, and so that the king need not suffer any distress.)

3 Therefore Daniel overcame all the princes and dukes, for [the] more spirit of God was in him. Certainly the king thought to ordain him on all the realm. (And soon Daniel outshone the other princes, and the governors, for he had more God-given ability than any of the others. And the king decided to ordain him over all the kingdom.)

4 Wherefore (the) princes and dukes, *either prefects*, sought to find occasion to Daniel, of the side of the king;

and they might find no cause and suspicion, for he was faithful, and no blame and suspicion was found in him. (And so the other princes, and the governors, *or the prefects*, sought to find occasion against Daniel, who stood at the king's side; but they could find no cause, *or reason*, for suspicion about him, for he was faithful, and so no blame or suspicion was found in him.)

5 Therefore those men said, We shall not find any occasion to this Daniel, no but in hap in the law of his God. (And so those men said, We shall not find any occasion against this Daniel, except perhaps in regard to the Law of his God.)

6 Then the princes and dukes made false suggestion to the king, and spake thus to him, King Darius, live thou without end. (And then the princes and the governors made a sly suggestion to the king, and they said to him, King Darius, may thou live forever!)

7 All the princes of thy realm, and magistrates, and dukes, senators, and judges, have made a counsel, that a decree and commandment of the emperor go out, that each man that asketh any asking of whatever god and man, till to thirty days, no but of thee, thou king, he be sent into the pit of lions. (All the princes of thy kingdom, and the magistrates, and governors, and senators, and judges, have taken counsel, and agree that a decree and a command, *or an order*, of the emperor should go out, that for thirty days, anyone who asketh anything of any god or any man, except of thee, O king, that that person should be sent into the lions' pit.)

8 Now therefore, king, confirm thou the sentence, and write thou the decree, that this that is ordained of Medes and Persians be not changed, neither be it leaveful to any man to break. (And so now, O king, confirm thou the matter, and write thou the decree, that what is ordained by the Medes and the Persians be not changed, nor be it lawful for anyone to break it.)

9 Forsooth Darius, the king, setted forth, and confirmed the decree. (And so King Darius put forth, and confirmed the decree.)

10 And when Daniel had found (out) this thing, that is, (that) the law (was) ordained, he entered into his house; and the while the windows were open in his solar against Jerusalem, in three times in the day he bowed his knees, and worshipped, and acknowledged before his God, as he was wont to do before. (And when Daniel had learned about this, that is, that the law was ordained, he entered into his house; and at the windows in his solarium that were open toward Jerusalem, three times a

## DANIEL

---

day he bowed his knees, and worshipped, and acknowledged his God, as he was wont to do before *the decree had been issued.*)

11 Therefore those men inquired full busily, and found Daniel praying, and beseeching his God.

12 And they nighed and spake to the king of the commandment, (and said,) King, whether thou ordainedest not, that each man that asked any (asking) of gods and of men, till to thirty days, no but (of) thee, thou king, he should be sent into the pit of lions? To which men the king answered, and said, The word is sooth, by the decree of Medes and Persians, which it is not leaveful to break. (And they came and spoke to the king about his command, *or his order*, and said, O king, did thou not ordain, that for thirty days, anyone who asked anything of gods or of men, except of thee, O king, that that person should be sent into the lions' pit? To whom the king answered, and said, The word is true, by the decree of the Medes and Persians, which it is not lawful to break.)

13 Then they answered, and said before the king, Daniel, of the sons of (the) captivity of Judah, reckoned not of thy law, and of the commandment which thou ordainedest, but three times by the day he prayeth in his beseeching. (Then they answered, and said to the king, Daniel, of the sons of the captivity of Judah, hath not reckoned of thy law, and of the command, *or the order*, which thou hast ordained, but three times each day he prayeth in his beseeching *to his God.*)

14 And when the king had heard this word, he was sorry enough, and he setted the heart for Daniel, for to deliver him (and he set his heart, to try to save Daniel); and till to the going down of the sun he travailed for to deliver him.

15 But those men understood the king, and said to him, Know thou, king, that it is the law of Medes and of Persians, that it is not leaveful that any decree be changed, which the king ordaineth. (But those men understood what the king was trying to do, and said to him, O king, thou knowest, that it is the law of the Medes and Persians, that it is not lawful that any decree be changed which the king hath ordained.)

16 Then the king commanded, and they brought Daniel, and sent him into the pit of lions. And the king said to Daniel, Thy God, whom thou worshippest ever[more], he shall deliver thee. (Then the king commanded, and they brought Daniel, and sent him down into the lions' pit. And the king said to Daniel, Thy

God, whom thou worshippest forevermore, he shall rescue thee.)

17 And one stone was brought, and was put on the mouth of the pit, which the king asealed with his ring, and with the ring(s) of his best men, lest anything were done against Daniel.

18 Then the king went into his house, and slept without supper, and meats were not brought before him; furthermore and sleep went away from him. (Then the king went back to his palace, and went to bed without any supper, yea, no food was brought before him; but all sleep went away from him.)

19 Then the king rose in the first (of the) morrowtide, and went hastily to the pit of lions; (Then the king rose early in the morning, and went hastily to the lions' pit;)

20 and he nighed to the pit, and cried on Daniel with [a] weeping voice, and spake to him, Daniel, the servant of God living, guessest thou, whether thy God, whom thou servest ever[more], might deliver thee from the lions? (and he came near to the pit, and called down to Daniel with a weeping voice, and spoke to him, *and said*, Daniel, the servant of the living God, knowest thou now/tellest thou me, whether thy God, whom thou servest forevermore, hath saved thee from the lions?)

21 And Daniel answered the king, and said, King, live thou without end. (And Daniel answered the king, and said, O king, may thou live forever!)

22 My God sent his angel, and closed together the mouths of (the) lions, and they harmed not me, for rightfulness is found in me before him; but also, thou king, I did no trespass before thee. (My God sent his angel, and closed up the lions' mouths, and they did not harm me, for rightfulness, *or innocence*, is found in me before him; and also, O king, I did no trespass against thee.)

23 Then the king made joy greatly on him, and commanded Daniel to be led out of the pit. And Daniel was led out of the pit, and none hurting was found in him, for he believed to his God. (Then the king greatly rejoiced, and commanded that Daniel should be lifted up out of the pit. And Daniel was lifted up out of the pit, and there was no hurt, *or injury*, found on him, for he had believed in his God.)

24 Forsooth the king commanded, and those men, that accused Daniel, were brought [forth], and were sent into the pit of lions, they, and the sons of them, and the wives of them; and they came not unto the pavement of the pit, till the lions ravished them, and all-brake all the bones of

# DANIEL

them. (And the king commanded, and those men, who had accused Daniel, were brought forth, and were sent down into the lions' pit, yea, they, and their sons, and their wives; and they had not even come to the pavement, *or the floor*, of the pit, when the lions sprang upon them, and broke all their bones, *and they all died*.)

25 Then Darius, the king, wrote to all peoples, lineages, and languages, dwelling in all earth, (and said,) Peace be multiplied to you. (Then King Darius wrote to all the peoples, and the tribes, *or the nations*, in every language, living on all the earth, and said, Peace be multiplied to you.)

26 Therefore a decree is ordained of me, (which is,) That in all mine empire and realm men tremble, and dread the God of Daniel; for he is God living, and everlasting into worlds, and his realm shall not be destroyed, and his power *is* till into without end. (And so a decree is ordained by me, which is, That in all my empire and kingdom, people tremble before, and fear the God of Daniel; for he is the living God, everlasting and forever, and his kingdom, *or his reign*, shall never be destroyed, and his power *shall* last forever.)

27 He is deliverer and saviour, making miracles and marvels in heaven and in earth, which delivered Daniel from the pit of lions. (He is the Deliverer and the Saviour, making miracles and marvels in heaven and on earth, who rescued Daniel from the lions' pit.)

28 Certainly Daniel dwelled stably till to the realm of Darius, and till to the realm of Cyrus of Persia. (Certainly Daniel prospered during the reign of Darius, and also during the reign of Cyrus of Persia.)

## CHAPTER 7

1 In the first year of Belshazzar, king of Babylon, Daniel saw a sweven, *either a dream*. Forsooth he wrote the vision of his head in his bed, and the dream, and comprehended in short word; (In the first year of Belshazzar, the king of Babylon, Daniel had a dream. And he wrote down the vision in his head, the dream that he had on his bed, and recorded it in a few words;)

2 and he touched shortly the sentence, and said, I saw in my vision in (the) night, and lo! four winds of heaven fought in the midst of the great sea. (yea, he touched briefly upon it, and said, I saw in my vision in the night, and lo! the four winds of the heavens fought in the midst of the Great Sea.)

3 And four great beasts, diverse betwixt themselves, went up from the sea.

4 The first *beast* was as a lioness, and had wings of an eagle. I beheld till the wings thereof were pulled away, and it was taken away from [the] earth, and it stood as a man on the feet, and the heart thereof was given to it. (The first *beast* was like a lioness, and it had the wings of an eagle. I watched until its wings were pulled off, and it was lifted up from the ground, and it stood upon its feet like a man, and the mind of a man was given to it.)

5 And lo! another beast, like a bear in part, stood, and three orders were in the mouth thereof, and three princes in the teeth thereof (And lo! another beast, like a bear in part, stood up, and it had three ribs in its teeth). And thus they said to it, Rise thou, eat thou full many fleshies.

6 After these things I beheld, and lo! another *beast* as a leopard, and it had on itself four wings of a bird; and four heads were in the beast (and four heads were on that beast), and power was given to it.

7 After these things I beheld in the vision of (the) night, and lo! the fourth beast, fearedful, and wonderful, and full strong. It had great iron teeth, and it ate, and made less, and defouled with his feet other things; forsooth it was unlike (the) other beasts, which I had seen before it, and it had ten horns. (After these things I saw in the vision of the night, and lo! the fourth beast, fearful, and wonderful, and very strong. It had great iron teeth, and it ate, and devoured, and it defiled, *or trampled upon*, everything with its feet; and it was unlike the other beasts, which I had seen before it, for it had ten horns.)

8 I beheld the horns, and lo! another little horn came forth (out) of the midst of those, and three of the first horns were drawn out from the face thereof (and three of the first horns were drawn out to make room for it); and lo! eyes as (the) eyes of a man were in this horn, and a mouth speaking great things.

9 I beheld, till that thrones were set, and the Eld of days sat; his cloth was white as snow, and the hairs of his head were as clean wool; his throne was as flames of fire, his wheels were as fire kindled. (I watched, until the thrones were set in place, and the Old, *or the Ancient*, of Days sat down; his cloak was as white as snow, and the hair on his head was like clean wool; his throne was like flames of fire, and its wheels were like kindled fire.)

10 A flood of fire and running fast went out from (before) his face; a thousand thousands ministered to him, and ten times a thousand times an hundred thousand stood nigh [to] him; the doom sat, and books were opened. (A river of fire, running fast, went out from before his face; a thousand thousands served him, and

# DANIEL

ten times a thousand times a hundred thousand stood near to him; the court sat, and the books were opened.)

11 I beheld for the voice of great words which that horn spake; and I saw that the beast was slain, and his body was perished, and was given to be burnt in fire. (I watched because of the great words which that horn spoke; and I saw that the beast was killed, and its body perished, and it was given to be burned in the fire.)

12 And I saw that the power of (the) other beasts was taken away, and the times of life were ordained to them, till to time and time.

13 Therefore I beheld in the vision of (the) night, and lo! (one) as a son of man came with the clouds of heaven; and he came fully till to the Eld of days, and in the sight of him they offered him. (And so I watched in the vision of the night, and lo! one like the son of a man/one like the Son of man came with the clouds of the heavens; and he came unto the Old, *or the Ancient*, of Days, and was presented to him.)

14 And he gave to him power, and honour, and realm, and all the peoples, lineages, and languages shall serve him; his power is everlasting power, that shall not be taken away, and his realm, that shall not be corrupted. (And he gave to him power, and honour, and kingdom, so that all the peoples, and tribes, *or nations*, of every language, would serve him; his power is everlasting power, that shall never be taken away, and his kingdom shall never be corrupted, *or shall never end*.)

15 My spirit had horror, *either hideousness*; I, Daniel, was afeared in these things, and the sights of mine head disturbed me. (My spirit felt horror, *or terror*; and I, Daniel, was afraid of these things, and the sights in my head disturbed me.)

16 I nighed to one of the standers nigh, and I asked of him the truth of all these things. And he said to me the interpreting of these words, and he taught me (And he told me the interpretation of these things, and he taught me).

17 These four great beasts be four realms, that shall rise of [the] earth. (*And he said*, These four great beasts be four kingdoms, that shall rise upon the earth.)

18 Forsooth holy men shall take the realm of highest God, and they shall hold the realm, till into the world, and unto the world of worlds. (But the holy men of the Most High God shall receive the kingdom, and they shall hold the kingdom, until forever and ever.)

19 After these things I would learn diligently of the fourth beast, that was greatly unlike from all (the others),

and was full fearedful, (for) the teeth and nails thereof were of iron; it ate, and made less, and defouled with his feet other things. (After these things I wanted to learn about the fourth beast, that was greatly unlike all the others, and was very fearful, for its teeth and its claws were made of iron; it ate, and devoured, and defiled, *or trampled upon*, everything with its feet.)

20 And of ten horns which it had in the head, and of the tother *horn* that came forth, before which three horns fell down; and of that horn that had eyes, and a mouth speaking great things, and was greater than others; (And about the ten horns which it had on its head, and about the other *horn* that came forth, before which three horns fell down; and that horn had eyes, and a mouth speaking great things, and it was greater than the other horns;)

21 I beheld, and lo! that horn made battle against holy men, and had mastery of them, (I watched, and lo! that horn made battle against the holy people, and had the mastery over them,)

22 till the Eld of days came, and high *God* gave doom to holy men; and lo! time came, and holy men got realm. (until the Old, *or the Ancient*, of Days came, and the Most High *God* gave judgement in favour of the holy people; and lo! the time came, and the holy people got the kingdom.)

23 And he said thus, The fourth beast shall be the fourth realm in (the) earth, that shall be more than all realms, and it shall devour all (the) earth, and it shall defoul, and make less that *earth*. (And he said this, The fourth beast shall be the fourth kingdom on the earth, that shall be more than all the other kingdoms, and it shall devour all the earth, and it shall defile, *or trample upon*, and break in pieces all the *earth*.)

24 Forsooth (the) ten horns shall be ten kings of that realm; and another *king* shall rise (up) after them, and he shall be mightier than the former, and he shall make low three kings.

25 And he shall speak words against the high *God*, and he shall defoul the saints of the Highest; and he shall guess, that he may change times and laws (And he shall speak words against the Most High *God*, and he shall defile, *or shall oppress*, the saints of the Most High *God*; and he shall think, that he can change the times *for the feasts*, and the laws); and they shall be given into his hands, till to time, and times, and the half of time.

26 And (the) doom shall sit, that the power be taken away, and be all-broken, and perish till into the end. (Then the court shall sit, and his power shall be taken



# DANIEL

away, and be altogether broken, and destroyed forever.)

27 Soothly that the realm, and power, and the greatness of realm, which is under each heaven, be given to the people of the saints of the Highest, whose realm is (an) everlasting realm, and all kings shall serve, and obey to him. (Truly the kingdom, and the power, and the greatness of the kingdom, which is under all heaven, shall be given to the people of the saints of the Most High *God*, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all kings shall serve him, and obey him.)

28 Hitherto is the end of the word. I, Daniel, was disturbed much in my thoughts, and my face was changed in me; forsooth I kept the word in mine heart. (Heretofore is the end of the word. I, Daniel, was very disturbed in my thoughts *about all of this*, and my face grew pale; but I kept all these things in my heart.)

## CHAPTER 8

1 In the third year of the realm of Belshazzar, the king, a vision appeared to me. I, Daniel, after that thing that I had seen in the beginning, (In the third year of the reign of King Belshazzar, a vision appeared to me. I, Daniel, after what I had seen before, *or at the beginning*,)

2 saw in my vision, when I was in the castle of Susa, which is in the country of Elam; soothly I saw in the vision that I was on the gate (of) Ulai. (saw in my vision, that I was in the castle at Susa, which is in the province of Elam; truly I saw in the vision that I was by the Ulai River.)

3 And I raised (up) mine eyes, and I saw; and lo! one ram stood before the marsh, and had high horns, and one higher than the other, and under-waxing (and growing).

4 Afterward I saw the ram winnowing with (his) horns against the east, and against the west, and against the north, and against the south; and all beasts might not against-stand it, neither be delivered from the hands of it (and no beast could stand against it, nor could be saved from its power). And it did by his will, and was magnified.

5 And I understood. Lo! forsooth a buck of goats came from the west on the face of all (the) earth, and touched not the earth (and did not touch the ground); forsooth the buck of goats had a noble horn betwixt his eyes;

6 and he came till to that horned ram, which I had seen standing before the gate, and he ran in the fierceness of his strength to that *ram*. (and he came unto that horned ram, which I had seen standing by the river, and he ran in all the fierceness of his strength at that

*ram*.)

7 And when he had nighed nigh the ram, he hurtled fiercely on him, and he smote the ram, and all-brake (the) twain horns of him, and the ram might not against-stand him. And when he had sent that *ram* into [the] earth, he defouled [him]; and no man might deliver the ram from his hand. (And when he had come close to the ram, he hurtled fiercely against him, and he struck the ram, and broke its two horns, and the ram could not stand against him. And when he had sent that ram down to the ground, he defiled, *or trampled upon*, him; and no one could rescue, *or could save*, the ram from his power.)

8 Forsooth the buck of goats was made full great; and when he had increased, the great horn was broken, and four horns rised (up) under it, by four winds of heaven (by the four winds of the heavens).

9 Forsooth of one of them went out one little horn, and it was made great against the south, and against the east, and against the strength. (And out of one of them grew one little horn, and it was made great toward the south, and toward the east, and toward the glorious land, *or the Promised Land*.)

10 And it was magnified till to the strength of heaven, and it casted down of the strength and of (the) stars, and defouled those. (And it was magnified unto the host of heaven, and it threw down some of that army, and some of the stars, and it defiled, *or trampled upon*, them.)

11 And he was magnified till to the prince of (the) strength, and he took away from him the continual sacrifice, and casted down the place of his hallowing. (And it was magnified unto the Prince of the host, and it took away from him the continual, *or the daily*, sacrifice, and threw down his sanctuary, *or destroyed his Temple*.)

12 Forsooth strength was given to him against the continual sacrifice for sins, and truth shall be cast down in (the) earth; and he shall have prosperity, and shall do. (And the heavenly host was delivered unto it, and it raised itself up against the continual, *or the daily*, sacrifice for sins, and it threw down the truth to the ground; and it prospered, *or was successful*, in all that it did.)

13 And I heard one of [the] holy *angels* speaking; and one holy angel said to another, I know not to whom speaking, How long the vision, and the continual sacrifice, and the sin of desolation, [*or discomfort*,] which is made, and the saintuary, and the host, shall be defouled? (And I heard one of the holy *ones* speaking; and one holy one said to another, I know not speaking to whom, For how long shall the period of this vision last,

# DANIEL

concerning the continual, *or the daily*, sacrifice, and the sin of desolation, *or the sin of discomfort*, that is done, and the sanctuary shall be defiled, and the host shall be trampled upon?)

14 And he said to him, Till to the eventide and morrowtide, two thousand days and three hundred; and the saintuary shall be cleansed. (And he said to him, Until the evening and the morning, two thousand and three hundred days; and then the sanctuary shall be cleansed.)

15 Forsooth it was done, when I, Daniel, saw the vision, and asked the understanding, lo! as the likeness of a man stood in my sight. (And it was done, when I, Daniel, saw the vision, and tried to understand it, lo! someone with the appearance of a man stood before me.)

16 And I heard the voice of a man betwixt (the banks of the) Ulai, and he cried (out), and said, Gabriel, make thou *Daniel* to understand this vision.

17 And he came, and stood beside where I stood; and when he was come, I dreaded, and fell on my face. And he said to me, Thou, son of man, understand, for the vision shall be [ful]filled in the time of end. (And he came, and stood beside where I stood; and when he came, I was afraid, and fell on my face. And he said to me, O, son of man, understand, for the vision shall be fulfilled at the time of the end.)

18 And when he spake to me, I slid down groveling, *either flat to the earth*. And he touched me, and settled me in my degree (And he touched me, and set me upright).

19 And he said to me, I shall show to thee what things shall come in the last of cursing, for the time hath his end. (And he said to me, I shall tell thee what things shall come at the end of the cursing, for the time hath its end.)

20 The ram, whom thou sawest have horns, is the king of Medes and of Persians. (The ram, which thou sawest to have *two* horns, signifieth the kings of Media and of Persia.)

21 Forsooth the buck of goats is the king of Greeks (And the goat buck is the king of Greece); and the great horn that was betwixt his eyes, he is the first king.

22 Forsooth that when that *horn* was broken, four *horns* rised for it, four kings shall rise of the folk of him, but not in the strength of him. (And when that *horn* was broken, and four *horns* rose up for it, four kings shall rise up out of his nation, but they shall not have power equal to his.)

23 And after the realm of them (And after their

kingdoms, *or their reign*), when wickednesses have increased, a king shall rise (up) unshamefast in face, and understanding propositions, *either reasons set forth*;

24 and his strength shall be made stalworthy, but not in his [own] strengths. And more than it may be believed, he shall waste all things, and he shall have prosperity, and shall do. And he shall slay strong men, and the people of saints, (and his strength shall be made stalwart, but not by his own power. And more than it can be believed, he shall destroy everything, and he shall prosper, *or be successful*, in all that he shall do. And he shall kill the strong, and the people of the saints,)

25 by his will, and guile shall be (ad)dressed in his hand. And he shall magnify his heart, and in abundance of all things, he shall slay full many men. And he shall rise against the prince of princes, and without hand he shall be all-broken. (willfully, and deceit shall be directed in his hand. And he shall magnify his heart, and in the abundance of everything, he shall kill a great many people. And he shall rise up against the Prince of princes, but he shall be broken, without the use of any hands.)

26 And the vision, which is said in the morrowtide and eventide, is true. Therefore seal thou the vision, for it shall be after many days.

27 And I, Daniel, was astonied, and was sick by full many days; and when I had risen, I did the works of the king; and I was astonied at the vision, and none was, that interpreted, *either expounded*. (And I, Daniel, was astonished, and was made sick by all of this for a great many days; and then I rose up, and did my work for the king; yea, I was astonished by the vision, but there was no one who could interpret, *or who could expound*, it for me.)

## CHAPTER 9

1 In the first year of Darius, the son of Ahasuerus, of the seed of Medes, that was emperor on the realm of Chaldees, (In the first year of Darius, the son of Ahasuerus, *or of Xerxes*, of Media/a Mede, who was the emperor over the kingdom of the Chaldeans,)

2 in the first year of his realm, I, Daniel, understood in books the number of years, of which *number* the word of the Lord was made to Jeremy, the prophet, that seventy years of (the) desolation of Jerusalem should be [ful]filled. (in the first year of his reign, I, Daniel, understood by books the number of years, of which *number* the word of the Lord was made to the prophet Jeremiah, yea, the seventy years of the desolation of Jerusalem that would

# DANIEL

be fulfilled.)

3 And I setted my face to my Lord God, to pray and beseech in fastings, in sackcloth, and ashes. (And I set my face before the Lord my God, to pray and to beseech him, with fasting, in sackcloth, and ashes.)

4 And I prayed my Lord God, and I acknowledged, and said, I beseech, thou Lord God, great and fearedful, keeping covenant and mercy to them that love thee, and keep thy commandments. (And I prayed to the Lord my God, and I acknowledged, and said, I beseech thee, O Lord God, great and fearful, keeping covenant and giving mercy to those who love thee, and who obey thy commandments.)

5 We have sinned, we have done wickedness, we did unfaithfully, and went away, and bowed away from thy commandments and dooms. (We have sinned, we have done wickedness, we did unfaithfully, and rebelled, and turned away from thy commandments and thy judgements/and thy laws.)

6 We obeyed not to thy servants, (the) prophets, that spake in thy name to our kings, to our princes, and to our fathers, and to all the people of the land. (We did not obey thy servants, the prophets, who spoke in thy name to our kings, to our leaders, to our forefathers, and to all the people of the land.)

7 Lord, righteousness *is* to thee, forsooth shame of face *is* to us, as (it) is today to a man of Judah, and to the dwellers of Jerusalem (and to the inhabitants of Jerusalem), and to all Israel, to these men that be nigh, and to these men that be afar in all lands, to which thou castedest them out for the wickednesses of them, in which, Lord, they sinned against thee.

8 Shame of face *is* to us, to our kings, to our princes, and to our fathers, that sinned; (Shame *is* to us, to our kings, to our rulers, and to our forefathers, who sinned;)

9 but mercy and benignity *is* to thee, our Lord God (but mercy and generosity of spirit, *or forgiveness*, *is* to thee, O Lord our God). For we went away from thee,

10 and heard not the voice of our Lord God, that we should go in the law of him, which he setted to us by his servants, (the) prophets. (and did not listen to the voice of the Lord our God, that we should go in his Law, which he gave to us by his servants, the prophets.)

11 And all Israel brake thy law, and bowed away, (so) that they heard not thy voice; and (the) cursing and (the) loathing, which is written in the book of Moses, the servant of God, dropped on us, for we sinned to him (for we have sinned against him).

12 And he ordained his words, which he spake on us, and on our princes, that deemed us, that they should bring in on us great evil, what manner *evil* was never under all heaven, by that that is done in Jerusalem, (And he ordained his words, which he spoke against us, and against our rulers, who judged us, so that they would bring in upon us great evil, what manner *evil* was never under all heaven, by that which is done in Jerusalem.)

13 as it is written in the law of Moses. All this evil came [up]on us, and, our Lord God, we prayed not thy face, that we should turn again from our wickednesses, and should think (on) thy truth. (as it is written in the Law of Moses. All this evil came upon us, and, O Lord our God, we did not pray to thee, that we should turn back from our wickednesses, and should think upon thy truth.)

14 And the Lord waked on malice, and brought it on us; our Lord God *is* just in all his works which he made, for we heard not his voice. (And the Lord watched, and then brought in this malice upon us; for the Lord our God *is* just, *and right*, in all his works which he made, but we did not listen to him, *or obey him*.)

15 And now, our Lord God, that leddest thy people out of the land of Egypt in strong hand, and madest to thee a name by this day, we have sinned, we have done wickedness, (And now, O Lord our God, who leddest thy people out of the land of Egypt with a strong hand, and madest to thee a name by this day, we have sinned, yea, we have done wickedness.)

16 Lord, against all thy righteousness. I beseech, thy wrath and thy strong vengeance be turned away from thy city Jerusalem, and from thy holy hill; for why for our sins, and for the wickednesses of our fathers, Jerusalem and thy people be in shame, to all men by our compass. (O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thy anger and thy strong vengeance be turned away from thy city Jerusalem, and from thy holy hill; and because of our sins, and the wickednesses of our forefathers, Jerusalem and thy people be in shame, to all those who live all around us.)

17 But now, our God, hear thou the prayer of thy servant, and the beseechings of him, and show thy face on thy saintuary, which is forsaken. (But now, our God, hear thou the prayer of thy servant, and his beseechings, and for thy own sake, let thy face shine upon thy sanctuary, which is deserted.)

18 My God, for thyself bow down thine ear, and hear; open thine eyes, and see our desolation, and the city, on which thy name is called to help. For not in our (own)

# DANIEL

justifyings we set forth meekly prayers before thy face, but in thy many merciful doings. (My God, bow down thy ear, and hear; open thine eyes, and see our desolation, and the city, which is called by thy name. For not in our own justifyings do we humbly put forth our prayers before thee, but for thy many merciful doings.)

19 Lord, hear thou; Lord, be thou pleased, perceive thou, and do; my Lord God, tarry thou not, for thyself, for thy name is called to help on the city, and on thy people. (Lord, hear thou; Lord, forgive thou; Lord, perceive thou, and do; for thy own sake, my God, tarry thou not, for this city and thy people be called by thy name.)

20 And when I spake yet, and prayed, and acknowledged my sins, and the sins of my people Israel, that I should set forth meekly my prayers in the sight of my God (that I should humbly put forth my prayers before my God), for the holy hill of my God,

21 the while I spake yet in my prayer, lo! the man Gabriel, whom I had seen in vision at the beginning, flew soon, and touched me in the time of eventide sacrifice; (and yet while I spoke my prayer, lo! the angel Gabriel, whom I had seen in vision before, *or at the beginning*, flew swiftly, and touched me at the time of the evening sacrifice;)

22 and he taught me, and he spake to me, and said, Daniel, now I went out, that I should teach thee, and thou shouldest understand. (and he taught me, and he spoke to me, and said, Daniel, I have come now to teach thee, so that thou wouldest understand.)

23 From the beginning of thy prayers a word went out. Forsooth I came to show to thee, for thou art a man of desires (And I came to show thee, because thou art a man much beloved); therefore perceive thou the word, and understand thou the vision.

24 Seventy weeks of years be abridged on thy people, and on thine holy city, that trespassing be ended, and sin take an end (and sin is brought to an end), and that wickedness be done away, and everlasting rightfulness be brought, and that the vision and prophecy be [ful]filled, and the Holy (Place) of (the) saints be anointed.

25 Therefore know thou, and perceive; from the going out of the word that Jerusalem be builded again, till to Christ, the duke, shall be seven weeks of years and two and sixty weeks of years; and again the street shall be builded, and walls, in the anguish of times. (And so know thou, and understand; from the going out of the word that Jerusalem be rebuilt, until the Anointed One,

yea, the Prince, *or the Ruler*, shall be seven weeks of years and sixty-two weeks of years; and the streets and the walls shall be rebuilt, in the time of anguish.)

26 And after two and sixty weeks of years Christ shall be slain. And it shall not be his people, that shall deny him. And the people with the duke to coming shall destroy the city, and the saintuary; and the end thereof *shall be* destroying, and after the end of battle *shall be* ordained desolation. (And after sixty-two weeks of years the Anointed One shall be killed. And it shall not be his own people, who shall deny him *life, that is who shall kill him*. Yea, other people, coming with their own ruler, shall destroy the city, and the sanctuary; and its end *shall be* in utter destruction, and after the end of the battle there *shall be* ordained a desolation.)

27 Forsooth one week of years shall confirm the covenant to many men, and the offering and sacrifice shall fail in the midst of the week of years; and abomination of desolation shall be in the temple, and the desolation shall continue till to the performing and end. (And one week of years shall confirm the covenant to many people, and the offering and the sacrifice shall be stopped in the midst of the week of years; and the abomination that maketh desolation shall be placed in the Temple, and the desolation shall continue until the performing and the end of it.)

## CHAPTER 10

1 In the third year of the realm of Cyrus, king of Persians, a word was showed to Daniel, Belteshazzar by name; and a true word, and (of) great strength, and he understood the word; for why understanding is needful in vision. (In the third year of the reign of Cyrus, the king of Persia, a word was showed to Daniel, who was also called Belteshazzar; and *it was* a true word, and of great strength, and he understood the word; because understanding is needed to interpret a vision.)

2 In those days I, Daniel, mourned by the days of three weeks; (In those days I, Daniel, was mourning for three weeks;)

3 I ate not desirable bread (I did not eat tasty bread), and flesh, and wine entered not into my mouth, but neither I was anointed with ointment, till the days of three weeks were [ful]filled.

4 Forsooth in the four and twentieth day of the first month, I was beside the great flood, which is Tigris. (And on the twenty-fourth day of the first month, I was standing on the bank of the great Tigris River.)

## DANIEL

---

5 And I raised mine eyes, and I saw, and lo! one man was clothed with linen clothes, and his reins were girded with shining gold; (And I raised up my eyes, and I saw, and lo! a man *who* was clothed in linen clothes, and he *had* on his waist a belt made of the gold of Uphaz, *or of Ophir*;)

6 and his body was as chrysolyte, and his face was as the likeness of lightning, and his eyes were as a burning lamp, and his arms and those things that were beneath till to the feet were as the likeness of brass being white, and the voice of his words was as the voice of (a) multitude. (and his body was like chrysolyte, and his face was like the appearance of lightning, and his eyes were like a burning lamp, and his arms and those things that were beneath unto the feet were like the appearance of shining, *or polished*, bronze, and his voice was like the voice of a multitude.)

7 Forsooth I, Daniel, alone saw the vision; certainly the men that were with me saw not, but full great fearedfulness fell in on them, and they fled into an hid place. (And I, Daniel, alone saw the vision; certainly the men who were with me did not see it, but a very great fearedfulness fell in upon them, and they fled to a place where they could hid.)

8 But I was left alone, *and* I saw this great vision, and strength dwelled not in me; but also my likeness was changed in me, and I was stark (and I was made stiff, *or rigid, like in a trance*), and I had not in me anything of strengths.

9 And I heard the voice of his words, and I heard, and lay astonied on my face, and my face cleaved to the earth. (And I heard the sound of his words, and as I listened, I fell down on my face astonished, with my face to the ground.)

10 And lo! an hand touched me, and raised me on my knees, and on the toes of my feet [and upon the fingers of mine hands].

11 And he said to me, Thou, Daniel, a man of desires, understand the words which I speak to thee, and stand in thy degree; for now I am sent to thee. And when he had said this word to me, I stood quaking. (And he said to me, O Daniel, a man much beloved, understand the words which I speak to thee, and stand upright; for I am now sent to thee. And when he had said these words to me, I stood up, trembling and shaking.)

12 And he said to me, Daniel, do not thou dread, for from the first day in which thou settdest thine heart to understand, that thou shouldest torment thee in the sight

of thy God, thy words were heard, and I came for thy words. (And he said to me, Daniel, do not thou fear, for from the first day when thou settest thy heart to understand, and that thou didest torment, *or humble*, thyself before thy God, thy prayers were heard, and I came because of thy prayers/and I came in answer to thy prayers.)

13 Forsooth the prince of the realm of Persians againststood me one and twenty days, and lo! Michael, one of the first princes, came into mine help, and I dwelled still there beside the king of Persians. (And the angel prince of the kingdom of Persia stood against me for twenty-one days, and lo! Michael, one of the chief angels/one of the chief princes, came to my help, because I still lived there with the prince of Persia.)

14 Forsooth I am come to teach thee, what things shall come to thy people in the last days; for yet the vision is delayed into days (for this vision is for those days).

15 And when he spake to me by such words, I casted down my cheer to the earth, and was still. (And when he spoke to me with such words, I cast down my face to the ground, and was silent.)

16 And lo! as the likeness of son of a man touched my lips; and I opened my mouth, and spake, and said to him that stood before me, My Lord, in thy sight my joints be unknit, and nothing of strengths dwelled in me. (And lo! one like the son of a man touched my lips; and I opened my mouth, and spoke, and said to him who stood before me, My lord, this vision hath caused my joints to be unknit, and no strength remaineth in me.)

17 And how shall the servant of my Lord be able to speak with my Lord? nothing of strengths dwelled in me, but also my breath is closed betwixt, [*or stopped*]. (And how shall my lord's servant be able to speak with my lord? for no strength remaineth in me, and also my breath is taken away.)

18 Therefore again (the one) as the sight of a man touched me, and comforted me, (And so again the one with the appearance of a man touched me, and strengthened me,)

19 and said, Man of desires, do not thou dread; peace be to thee, be thou comforted, and be thou strong. And when he spake with me, I waxed strong, and said, My Lord, speak thou, for thou hast comforted me. (and said, O man much beloved, do not thou fear; peace be to thee, be thou strengthened, and be thou strong. And when he spoke with me, I grew strong, and said, My lord, speak thou, for thou hast strengthened me.)

# DANIEL

20 And he said, Whether thou knowest not, why I came to thee? And now I shall turn again, to fight against the prince of Persians. For when I went out, the prince of Greeks appeared coming. (And he said, Knowest thou not, why I came to thee? And now I must return, to fight against the angel of Persia. And after I have gone out, the angel of Greece shall soon appear/And now I must return, to fight against the prince of Persia. And after I have gone out, the prince of Greece shall soon appear.)

21 Nevertheless I shall tell to thee that, that is expressed in the scripture of truth; and none is mine helper in all these things, no but Michael, your prince. (Nevertheless I shall tell thee what is written in The Book of Truth; and no one is my helper in all of these things, except Michael, your angel/your prince.)

## CHAPTER 11

1 Forsooth from the first year of Darius of Media, I stood, that he should be comforted, and made strong. (And from the first year of *the reign of* Darius the Mede, I have stood, so that he would be strengthened, and made strong.)

2 And now I shall tell to thee the truth. And lo! three kings shall stand yet in Persia, and the fourth shall be made rich with full many riches over all (of them). And when he hath waxed strong by his riches, he shall raise all men against the realm of Greece (And when he hath grown strong through his riches, he shall raise up all the people against the kingdom of Greece).

3 Forsooth a strong king shall rise, and shall be lord in great power, and shall do that, that shall please him(self).

4 And when he shall stand, his realm shall be all-broken, and it shall be parted into four winds of heaven, but not into his heirs, neither by the power of him in which he was lord; for his realm shall be rent, yea, into strangers besides these. (And when he shall reign, all his kingdom shall be broken in pieces, and it shall be parted to the four winds of the heavens, but not to his heirs, for his kingdom shall be torn apart for others besides them; yea, for strangers, though no one shall have as great a power as he had, when he was lord and master.)

5 And the king of the south shall be comforted; and of the princes of him, one shall have power above him, and he shall be lord in power; for why his lordship *shall be* much. (And the king of the south shall be strengthened; and of his leaders, one shall get more power than him, and he shall be the lord, *or the greater*, in power; yea, his lordship *shall be* very great.)

6 And after the end of years they shall be knit in peace; and the daughter of the king of the south shall come to the king of the north, to make friendship. And she shall not get strength of arm, neither the seed of her shall stand; and she shall be betaken, and the younglings of her that brought her, and he that comforted her in (these) times (But she shall not get the power, nor shall her descendants stand, *or long endure*; and she, and her children who brought her, and he who strengthened her in these times, shall all be killed).

7 And a planting of the seed of the roots of her shall stand; and he shall come with an host (and he shall come with an army), and shall enter into the province of the king of the north, and he shall misuse them, and he shall get (the victory);

8 furthermore *he shall get* both the gods of them, and graven images. And he shall lead into Egypt [the] precious vessels of gold, and of silver, taken in battle. He shall have the mastery against the king of the north; (and furthermore *he shall take* their false gods, and their carved idols. And he shall also bring back to Egypt the precious vessels of gold, and of silver, taken in battle. He shall have the mastery against the king of the north;)

9 and the king of the south shall enter into the realm, and shall turn again to his land. (and the king of the south shall enter into the kingdom, but then he shall *retreat*, and return to his own land.)

10 Forsooth the sons of him shall be stirred to wrath, and they shall gather together a multitude of full many coasts. And he shall come hasting and flowing, and he shall turn again, and shall be stirred, and shall begin battle with his strong hold. (But his sons shall be stirred to anger, and they shall gather together the multitude of a great many armies. And one of them shall come hastily and flowing, and he shall return, and shall be stirred, and shall begin battle with his enemy's stronghold.)

11 And the king of the south shall be stirred [to wrath], and shall go out, and shall fight against the king of the north, and shall make ready a full great multitude; and the multitude shall be given in(to) his hand.

12 And he shall take the multitude, and his heart shall be enhanced (and his heart shall be lifted up, *or exalted*); and he shall cast down many thousands, but he shall not have the mastery.

13 For the king of the north shall turn (again), and shall make ready a multitude, much more than before; and in the end of times and of years he shall come hasting with a full great host, and with full many riches.

## DANIEL

14 And in those times many men shall rise together against the king of the south; and the sons of trespassers of thy people shall be enhanced, that they [ful]fill the vision, and they shall fall down. (And at that time many men shall rise together against the king of the south; and the sons of the trespassers of thy people shall exalt themselves, so that they fulfill the vision, but they shall all fall down.)

15 And the king of the north shall come, and shall bear together [heaps of] earth, and he shall take (the) strongest cities; and the arms of the south shall not sustain (and the armies, *or the powers*, of the south shall not be able to sustain them). And the chosen men thereof shall rise together, to against-stand, and (their) strength shall not be (enough).

16 And he shall come [up]on him, and shall do by his will; and none shall be that shall stand against his face. And he shall stand in the noble land, and it shall be wasted in his hand. (And he shall come against him, and shall do by his own will; and there shall be no one who shall stand against him. And he shall stand in the glorious land, *that is, in the Promised Land*, and it shall come wholly under his power.)

17 And he shall set his face, that he come to hold all the realm of him, and he shall do rightful things with him. And he shall give to him the daughter of women, to destroy him; and it shall not stand, and it shall not be his (but she shall not stand by his side, and she shall not be his).

18 And he shall turn his face to (the) isles, and shall take many *isles*. And he shall make cease the prince of his shame, and his shame shall turn (again) into him (And he shall make the reproof of their leader to cease, and his reproof shall return upon him).

19 And he shall turn his face to the lordship of his land, and he shall stumble, and fall down, and he shall not be found.

20 And the vilest and (most) unworthy to the king's honour shall stand in the place of him, and in few days he shall be all-broken, not in strong vengeance, neither in battle (but not openly, nor in battle).

21 And a despised man shall stand in the place of him, and the honour of a king shall not be given to him; and he shall come privily, and he shall get the realm by guile (but he shall come privately, *or furtively*, and he shall get the kingdom by deceit, *or by trickery*).

22 And the arms of the fighter shall be overcome of his face, and shall be all-broken, furthermore and the duke

of (the) bond of peace. (And the armies of the fighters shall be overcome before him, and furthermore even the Prince of the Covenant shall be broken.)

23 And after friendship with him, he shall do guile. And he shall ascend, and shall overcome with little people; (And after friendship with him, then he shall do treachery, *or deception*. And he shall ascend, and shall overcome with only a few people;)

24 and he shall enter into great and rich cities, and he shall do things which his fathers, and the fathers of his fathers, did not. He shall destroy the ravens, and prey, and riches of them, and against most steadfast thoughts he shall take counsel, and this till to a time (He shall divide the spoils, and the prey, and their riches, and he shall make plans against strongholds, but only for a time).

25 And the strength of him, and the heart of him shall be stirred against the king of the south with a great host. And the king of the south shall be stirred to battle with many helps and full strong; and they shall not stand, for they shall take counsels against him. (And his strength, and his heart, shall be stirred to fight against the king of the south with his great army. And the king of the south shall be stirred to battle against him, with many strong men to help him; but they shall not stand, for they shall make traitorous plans against him.)

26 And they that eat bread with him shall all-break him; and his host shall be oppressed, and full many men of his shall be slain, and fall down. (Yea, they who eat bread with him shall destroy him; and his army shall be destroyed, and a great many men of his shall be killed, and shall fall down.)

27 And the heart of (the) two kings shall be, that they do evil, and at one board they shall speak leasing, and they shall not profit (and at one table, they shall speak lies to each other, but no one shall profit from it); for yet the end *shall be* into another time.

28 And he shall turn again into his land with many riches, and his heart *shall be* against the holy testament, and he shall do, and shall turn again into his land. (And he shall return to his own land with many riches, and his heart *shall be* against the Holy Covenant, yea, he shall do as he pleaseth, and then shall return to his own land.)

29 In time ordained he shall turn again (And at the time ordained he shall return), and shall come (back) to the south, and the last shall not be like the former.

30 And ships with three orders of oars, and Romans, shall come [up]on him, and he shall be smitten. And he shall turn again, and shall have indignation against the

## DANIEL

testament of the saintuary, and he shall do. And he shall turn again, and he shall think against them that forsook the testament of the saintuary. (And Romans in ships with three orders of oars shall come against him, and he shall be struck. And so he shall turn back, and shall have indignation against the Holy Covenant, yea, so shall he do. And he shall turn back, and he shall plot with those who have deserted the Holy Covenant.)

31 And [the] arms of him shall stand, and shall defoul the saintuary *of strength*, and shall take away the continual sacrifice, and shall give (the) abomination into desolation. (And his army shall stand there, and shall defile both the sanctuary, and the stronghold, *or the fortress*, and shall stop the continual, *or the daily*, sacrifice, and shall set up the abomination that maketh desolation.)

32 And wicked men shall feign (the) testament guilefully; but the people that knoweth their God shall hold, and do. (And by deceit, *or by trickery*, he shall get the wicked who have deserted the *Holy* Covenant to join him; but the people who knoweth their God shall hold fast, *or shall hold firm*, and do battle.)

33 And taught men in the people shall teach full many men, and shall fall in sword, and in flame, and into captivity, and into raven of days. (And those who be learned among the people shall teach a great many, but they shall fall by the sword, and in flame, and into captivity, and into the spoils of days.)

34 And when they have fallen down, they shall be raised [up] by a little help; and full many men shall be applied to them guilefully. (But when they have fallen down, they shall be raised up with a little help; and a great many shall deceitfully, *or insincerely*, join them.)

35 And (some) of (the) learned men shall fall, that they be welled together, and be chosen, and be made white till to a time determined; for yet another time shall be.

36 And the king shall do by his will, and he shall be raised [up], and magnified against each god, and against God of gods he shall speak great things; and he shall be directed, till wrathfulness be [ful]filled. For the determining is perfectly made. (And the king shall do by his own will, and he shall be raised up, and magnified against every god, and he shall say terrible things against the God of gods; and he shall say that he is even greater than the God of gods; and he shall prosper, until the wrathfulness be fulfilled. For what is determined shall be done.)

37 And he shall not areckon (with) the God of his fathers, and he shall be in the covetousness of women,

and he shall not charge any of gods, for he shall rise against all things. (And he shall not have regard for the god of his fathers, or the god beloved by women, indeed he shall not have regard for any god, for he shall raise himself up, *or shall exalt himself*, above all of them.)

38 Forsooth he shall honour (the) god of Maozim in his place, and he shall worship (a) god, whom his fathers knew not, with gold, and silver, and precious stone(s), and precious things. (Instead he shall honour the god of strongholds in his place, and he shall worship a god, whom his forefathers did not know, with gold, and silver, and precious stones, and precious things.)

39 And he shall do that he make strong Maozim, with the alien god which he knew (And he shall strengthen his strongholds with foreigners, who worship a strange, *or a foreign*, god). And he shall multiply glory, and shall give power to them in many things; and shall part the land at his will.

40 And in the time determined the king of the south shall fight against him, and the king of the north shall come as a tempest against him, in chariots, and with knights, and in great navy. And he shall enter into lands, and shall defoul *them*; and he shall pass forth, (And at the time determined the king of the south shall fight against him, and the king of the north shall come like a tempest against him, with chariots, and soldiers, and with a great navy. And he shall enter into lands, and shall defile *them*, *or shall trample them down*; and then he shall pass forth,)

41 and shall enter into the glorious land, and many shall fall. Forsooth these *lands* alone shall be saved from his hand, Edom, and Moab, and [the] princes of the sons of Ammon. (and shall enter into the Promised Land, and many shall fall. But these *lands* alone shall be saved from his hand, yea, Edom, and Moab, and the remnant of the Ammonites.)

42 And he shall send his hand into lands, and the land of Egypt shall not escape. (And he shall reach his hand into land after land, and even the land of Egypt shall not escape *his assault*.)

43 And he shall be lord of treasures of gold, and of silver, and in all precious things of Egypt; also he shall pass by Libya and Ethiopia. (And he shall be the lord of the treasures of gold, and of silver, and of all the precious things in Egypt; and he shall also take over Libya and Ethiopia.)

44 And fame from the east and from the north shall disturb him; and he shall come with a great multitude to



# DANIEL

---

all-break, and to slay full many men. (And then news from the east and from the north shall trouble him; and he shall come with a great multitude to all-break, and to kill a great many men.)

45 And he shall set his tabernacle(s) in Apadno, betwixt the seas, on the noble hill and holy; and he shall come till to the height thereof, and no man shall help him. (And he shall set up the tents of his palace between the sea and the noble holy hill; but *finally* he shall come to his end, with no one to help him.)

## CHAPTER 12

1 Forsooth in that time Michael, the great prince, shall rise, that standeth for the sons of thy people. And (a) time (of trouble) shall come, what manner time was not, from that *time* from which folks began to be, till to that time. And in that time thy people shall be saved, each that is found written in the book of life. (Now at that time Michael, the great angel, shall rise, who standeth guard over thy people. And a time of trouble shall come, what manner time was not, from the *time* in which nations began to be, until that time. And at that time thy people shall be saved, all those whose names be written in The Book of Life.)

2 And many of them that sleep in the dust of (the) earth, shall awake fully, some into everlasting life, and others into shame, that they see ever[more]. (And many of those who sleep in the dust of the earth, shall fully awaken, some to everlasting life, and others to shame, that they shall see, *or shall experience*, forevermore.)

3 Forsooth they that be taught, [*or wise*,] shall shine as the shining of the firmament, and they that teach many men to rightfulness, *shall shine* as stars into everlasting everlastingnesses. (And they who be wise, shall shine like the shining of the firmament, and they who turn many to righteousness, *shall shine* like the stars into everlasting everlastingness.)

4 But thou, Daniel, close the words, and aseal the book, till to the time ordained; full many men shall pass, and knowing shall be manyfold. (But thou, Daniel, close up the words, and seal the book, until the time ordained; yea, a great many shall live and die, and knowledge shall be manifold.)

5 And I, Daniel, saw, and lo! as twain other *men* stood; one stood on this side, on the brink of the flood, and another on that side, on the tother part of the flood. (And I, Daniel, saw, and lo! two other *men* stood there; one stood on this side, on the bank of the river, and the

other stood on the other side of the river.)

6 And I said to the man that was clothed in linen clothes, that stood on the waters of the flood, How long *shall be* (until) the end of these marvels? (And I said to the man who was clothed in linen clothes, who stood on the bank of the river, How long *shall it be* until the end of all these marvels?)

7 And I heard the man, that was clothed in linen clothes, that stood on the waters of the flood, when he had raised his right hand and left hand to heaven, and had sworn by him that liveth without end, (say,) For into a time, and times, and the half of time. And when the scattering of the hand of the holy people is [ful]filled, all these things shall be (ful)filled. (And I heard the man, who was clothed in linen clothes, who stood on the bank of the river, when he had raised up his right hand and his left hand to heaven/unto the heavens, and had sworn by him who liveth forever, say, For unto a time, and times, and the half of time. And when the scattering of the power of the holy people is finished, *or shall cease*, then all these things shall be come to an end.)

8 And I heard, and understood not (And I heard, but I did not understand); and I said, My lord, what shall be after these things?

9 And he said, Go thou, Daniel, for the words be closed (up) and asealed, till to the time determined.

10 Many men shall be chosen, and shall be made white, and shall be proved, as (by) fire, and wicked men shall do wickedly, neither all wicked men shall understand (but none of the wicked shall understand); certainly taught men shall understand.

11 And from the time when continual sacrifice is taken away, and abomination is set into discomfort, *shall be* a thousand days two hundred and ninety. (And from the time when the continual, *or the daily*, sacrifice is stopped, and the abomination that maketh desolation is set up, *shall be* one thousand two hundred and ninety days.)

12 He is blessed that abideth, and cometh fully, to a thousand days three hundred and five and thirty. (He shall be happy, who waiteth for it, and who endureth until one thousand three hundred and thirty-five days be finished, *or fulfilled*.)

13 But go thou, Daniel, to the time determined; and thou shalt rest, and stand in thy part, in the end of days. (But go thou, Daniel, until the time determined; and thou shalt rest, *or shalt die*, and then thou shalt stand in thy lot, at the end of days/and then thou shalt receive thy reward, at the end of the age.) ☆